

↔ DOMETIC WINDOWS, DOORS & LIGHTS ROLLER COLLECTION



ROLLERBLIND CHAIN

EN	Rollerblind Installation and Operating Manual 3	NO	Rullegardin Monterings- og bruksanvisning 87
DE	Rollo Montage- und Bedienungsanleitung 13	FI	Rullakaihdin Asennus- ja käyttöohje 97
FR	Store à enrouleur Instructions de montage et de service . . . 24	ZH	捲簾百葉窗 安裝和使用說明書 107
ES	Estore Instrucciones de montaje y de uso 35		
IT	Tenda avvolgibile Istruzioni di montaggio e d'uso 46		
NL	Rolgordijn Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 57		
DA	Rullegardin Monterings- og betjeningsvejledning . . . 67		
SV	Rullgardin Monterings- och bruksanvisning 77		

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Content

1	Explanation of symbols	3
2	Safety instructions	4
3	Scope of delivery	6
4	Intended use	6
5	Technical description	7
6	Installation	7
7	Operation	9
8	Cleaning and maintenance	9
9	Troubleshooting	10
10	Warranty	10
11	Disposal	12
12	Technical data	12

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Blinds should be stowed before maneuvering to ensure no restriction of the driver vision.

Strangulation hazard



- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Do not tie cords together. Ensure that cords do not twist and create a loop.
- For blinds with safety device (e.g. fixed retaining device or break-away system): Children can strangle if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords or chains out of the reach of children.
- For blinds with safety device (e.g. breakaway system) for accessible inner cords: Children can strangle if this safety device is not installed and adjusted. Read carefully the instructions and install accordingly.
- Blinds must be installed in such a way that a loose cord or chain cannot form a loop 220 mm or longer. The cords or chains must be at a height above floor level of at least 1500 mm (1600 mm for Australia).

Suffocation hazard

- This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
- The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- The device must only be installed, removed or repaired by qualified or competent person using suitable fastening material.
- Take reasonable precaution when installing the blind and wear appropriate personal protective equipment.
- **Only for boats and yachts:** If the blind is in front of an open window, then the blind should be stowed when driving at more than 10 knots or in a sea state of more than moderate, as this can cause damage to the blind. Parts that come loose may injure persons in the vicinity.

**NOTICE!****Damage hazard**

- Blinds should be stowed completely when boat or vehicle is under way.
- Use screws and plugs suitable for the wall construction to fix the blind.
- Ensure that you do not drill through the wall.
- Ensure that your hands are clean or wear suitable gloves to avoid marking the fabric.

3 Scope of delivery

See **BR**, **MP** or **CA** leaflets respectively:

Item in fig. 1	Quantity	Description
1	1	Blind unit
2	2	Mounting brackets
3	2	Bracket caps
4	2	Chain tidy
5	2	Screw covers (BR only)
6	2	Guide wire kit (GW only)

4 Intended use

The blind is suitable for:

- Installation in yachts and boats
- Installation in caravans and motor homes

The design and size of the blinds are custom-made. The fabric of the blinds is cut to fit the customer's specifications.

The blinds are designed for interior use only and should not be installed in bathrooms, wet rooms or other locations with a high level of humidity.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The blinds are available in three mounting types in different sizes:

- **BR**: Bracket mounted (available in sizes BR38 and BR46)
- **MP**: Mounting profile mounted (available in sizes MP38 and MP46)
- **CA**: Cassette mounted (available in sizes C1, C2 and C3)

There are different types of fabric restraints:

- **FH**: Free hanging
- **GW**: Guide wired (available as Dome (**A**), Flush Mount (**B**) and Extended (**C**), see GW versions in fig. **1**)

The number on the product label indicating the blind type is located:

- For BR versions on the tube under the fabric
- For MP versions on the back of the mounting profile
- For CA versions on the back of the cassette

6 Installation



NOTICE! Risk of damage

Consider using two people to install the product if the blind is large or the installation location is difficult to reach alone.

- Proceed as shown:
 - **BR** leaflet: fig. **2** to fig. **5**
 - **MP** leaflet: fig. **2** to fig. **4**
 - **CA** leaflet: fig. **2** to fig. **4**

6.1 Fitting of the chain tidy



WARNING! Strangulation hazard

The chain must be fixed to the wall with the chain tidy in order to provide an important safety devices to reduce the possibility of strangulation and entanglement accidents.

- Proceed as shown:
 - **BR** leaflet: fig. **6**
 - **MP** leaflet: fig. **5**
 - **CA** leaflet: fig. **5**

6.2 Removing the blinds

- Proceed as shown to remove the blinds:
 - **BR** leaflet: fig. **7**
 - **MP** leaflet: fig. **6**
 - **CA** leaflet: fig. **6**

6.3 Fitting the guide wire versions

- Proceed as shown:
 - **BR** leaflet: fig. **8** to fig. **12**
 - **MP** leaflet: fig. **7** to fig. **11**
 - **CA** leaflet: fig. **7** to fig. **11**
- Fix the hold down according the chosen option:
 - Dome mounted hold down (**A**) (**BR** leaflet: fig. **10**, **MP** leaflet: fig. **9**, **CA** leaflet: fig. **9**)
 - Flush mounted hold down (**B**) (**BR** leaflet: fig. **11**, **MP** leaflet: fig. **10**, **CA** leaflet: fig. **10**)
 - Extended guide wire hold down (**C**) (**BR** leaflet: fig. **12**, **MP** leaflet: fig. **11**, **CA** leaflet: fig. **11**)

7 Operation

Deploying the blind

- ▶ Pull the chain to deploy the blind.

Stowing the blind

- ▶ Pull the chain to stow the blind.

8 Cleaning and maintenance



NOTICE! Risk of damage

- Do not grease, oil or lubricate the blind. Lubricants will damage the fabric.
- Be careful not to crease the fabric when using the brush attachment of a vacuum cleaner.
- Rubbing can damage the fabrics.
- Spot-cleaning may result in cleaner areas than the surrounding.
- Do not soak the blinds.
- The manufacturer recommends testing any cleaning agents on a hidden area of the blind first.



NOTE Cleaning by professional cleaning personnel

The manufacturer cannot be held liable for improper cleaning methods or agents used by professional cleaning personnel. In this case, the responsibility lies with the cleaning company.

Removing dust

- ▶ Dust the blind regularly with a dust rag, dust glove or a vacuum cleaner with a brush attachment. Blow excess dust off of your fabric using a can of compressed air or a hair dryer on a cool setting.
- ▶ Fully deploy the blind to clean the fabric.
- ▶ Fully stow the blind to clean around side tracks or guide wires.

Spot cleaning

- ▶ Spot-clean with a soft white cloth, moistened with warm water. Add a mild detergent if needed (non-abrasive and with no additives).

- ▶ Blot gently to avoid creasing or damaging the fabric. Always leave the blind deployed to dry thoroughly.

Cleaning windows

- ▶ Always ensure the blinds are fully stowed before cleaning windows. This will prevent spoiling the blind fabric by splatter or sprays of water or detergent.

9 Troubleshooting

Fault	Solution
Guide wire tension too low	▶ See chapter "Fitting the guide wire versions" on page 8.
Guide wire too short	▶ Order replacement guide wire, see spares leaflet at dometic.com .
Guide wire broken	▶ Order replacement guide wire, see spares leaflet at dometic.com .
Guide wire blind not running smoothly	▶ Check restraint position and recess dimensions.
Fabric rolls off sides of ends of roller	▶ Check if the guide wires are perpendicular to the roller and that the roller is horizontal.

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support.

10.1 Australia and New Zealand

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 1 year(s).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

- The number on the product label with details on the dimensions and material specifications

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at: dometic.com/dealer

10.2 United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT
DOMETIC.COM

IF YOU HAVE QUESTIONS, OR WANT TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 All Other Regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your region (dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

- The number on the product label with details on the dimensions and material specifications

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

ROLLERBLIND CHAIN	
Dimensions L x W x H:	see leaflet Diagrams

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	13
2	Sicherheitshinweise	14
3	Lieferumfang	16
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
5	Technische Beschreibung	17
6	Montage	18
7	Bedienung	19
8	Reinigung und Pflege	19
9	Fehlersuche und Fehlerbehebung	20
10	Garantie	21
11	Entsorgung	23
12	Technische Daten	23

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Fahren Sie das Rollo vor der Fahrt ein, um sicherzustellen, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.

Strangulationsgefahr



- Kleine Kinder können sich mit Schlaufen in Zugschnüren, Ketten, Bändern und Innenzügen, durch die das Produkt bedient wird, strangulieren.
- Um Strangulieren und Verheddern zu vermeiden, halten Sie die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. Schnüre können sich um den Hals eines Kindes wickeln.
- Stellen Sie Betten, Tragen und Möbel entfernt von den Schnüren der Fensterabdeckung auf.
- Binden Sie die Schnüre nicht zusammen. Achten Sie darauf, dass sich die Schnüre nicht verdrehen und eine Schlaufe bilden.
- Bei Rollos mit Sicherheitsvorrichtung (z. B. feste Haltevorrichtung oder Abreißsystem): Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert ist. Verwenden Sie diese Vorrichtung immer, um Schnüre oder Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.
- Bei Rollos mit Sicherheitseinrichtung (z. B. Abreißsystem) bei zugänglichen Innenzügen: Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert und eingestellt ist. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und installieren Sie die Vorrichtung entsprechend.
- Rollos müssen so eingebaut werden, dass eine lose Schnur oder Kette keine Schleife von 220 mm oder länger bilden kann. Die Schnüre oder Ketten müssen sich in einer Höhe von mindestens 1.500 mm (Australien: 1.600 mm) über Bodenniveau befinden.

Erstickungsgefahr

- Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Der Ein- und Ausbau oder eine Reparatur darf nur durch eine qualifizierte Person bzw. Fachpersonal mit geeignetem Befestigungsmaterial vorgenommen werden.
- Die Montage des Rollos ist mit gebührender Sorgfalt und mit geeigneter Schutzausrüstung durchzuführen.

- **Nur bei Booten und Yachten:** Wenn sich das Rollo vor einem geöffneten Fenster befindet, sollte es bei Fahrgeschwindigkeiten von über 10 Knoten oder bei mehr als moderatem Seegang eingezogen werden, da das Rollo ansonsten Schaden nehmen kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr

- Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Rollos stets vollständig eingezogen sein.
- Verwenden Sie zur Befestigung des Rollos ausschließlich Schrauben und Dübel, die für die Wandkonstruktion geeignet sind.
- Achten Sie darauf, nicht die Wand zu durchbohren.
- Reinigen Sie vor den Arbeiten die Hände oder tragen Sie geeignete Handschuhe, um Flecken auf dem Tuch zu vermeiden.

3 Lieferumfang

Siehe Faltblatt **BR, MP** bzw. **CA**:

Pos. in Abb. 1	Anzahl	Beschreibung
1	1	Rolloeinheit
2	2	Montagehalterungen
3	2	Halterungskappen
4	2	Kettenbehälter
5	2	Schraubenabdeckungen (nur BR)
6	2	Führungsdrahtsatz (nur GW)

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Rollo ist geeignet für:

- Einbau in Yachten und Boote
- Einbau in Wohnwagen und Wohnmobile

Die Bauform und die Größe der Rollos sind kundenspezifisch angepasst. Das Material der Rollos wird entsprechend den Kundenvorgaben zugeschnitten.

Die Rollos sind ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und dürfen nicht in Bädern, Nassräumen oder sonstigen Räumen mit hoher Luftfeuchte installiert werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Die Rollos sind mit drei Montagearten in verschiedenen Größen erhältlich:

- **BR**: Montage mit Halterung (verfügbar in den Größen BR38 und BR46)
- **MP**: Montage mit Montageprofil (verfügbar in der Größe MP38 und MP46)
- **CA**: Kassettenmontage (verfügbar in den Größen C1, C2 und C3)

Es sind verschiedene Arten von Tucharretierungen erhältlich:

- **FH**: Freihängend
- **GW**: Mit Führungsdraht (verfügbar in den Ausführungen „Dome“ (kuppelförmig) (**A**), „Flush Mount“ (flächenbündig) (**B**) und „Extended“ (verlängert) (**C**), siehe GW-Ausführungen in Abb. **1**)

Sie finden das Typenschild mit der Nummer des Rollotyps wie folgt:

- Bei BR-Ausführungen an dem Rohr unter dem Tuch
- Bei MP-Ausführungen auf der Rückseite des Montageprofils
- Bei CA-Ausführungen auf der Rückseite der Kassette

6 Montage



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Bei großen Rollos und bei schwer zugänglichen Einbauorten sollte die Montage durch zwei Personen erfolgen.

- ▶ Gehen Sie wie gezeigt vor:
 - Falblatt **BR**: Abb. **2** bis Abb. **5**
 - Falblatt **MP**: Abb. **2** bis Abb. **4**
 - Falblatt **CA**: Abb. **2** bis Abb. **4**

6.1 Montieren des Kettenbehälters



WARNUNG! Strangulationsgefahr

Die Kette muss mit dem Kettenbehälter an der Wand befestigt werden. Dies ist eine wichtige Sicherheitsvorkehrung, um die Gefahr einer Strangulation und von Unfällen durch Verheddern zu verringern.

- ▶ Gehen Sie wie gezeigt vor:
 - Falblatt **BR**: Abb. **6**
 - Falblatt **MP**: Abb. **5**
 - Falblatt **CA**: Abb. **5**

6.2 Entfernen der Rollos

- ▶ Gehen Sie zum Ausbau der Rollos wie gezeigt vor:
 - Falblatt **BR**: Abb. **7**
 - Falblatt **MP**: Abb. **6**
 - Falblatt **CA**: Abb. **6**

6.3 Montieren von Ausführungen mit Führungsdraht

- ▶ Gehen Sie wie gezeigt vor:
 - Falblatt **BR**: Abb. **8** bis Abb. **12**
 - Falblatt **MP**: Abb. **7** bis Abb. **11**
 - Falblatt **CA**: Abb. **7** bis Abb. **11**

- ▶ Befestigen Sie den Halter gemäß der gewählten Ausführung:
 - Halter für Montage der Ausführung „Dome“ (kuppelförmig) **(A)** (Faltblatt **BR**: Abb. **10**, Faltblatt **MP**: Abb. **9**, Faltblatt **CA**: Abb. **9**)
 - Halter für Montage der Ausführung „Flush Mount“ (flächenbündig) **(B)** (Faltblatt **BR**: Abb. **11**, Faltblatt **MP**: Abb. **10**, Faltblatt **CA**: Abb. **10**)
 - Halter für Montage der Ausführung „Extended“ (verlängert) mit Führungsdraht **(C)** (Faltblatt **BR**: Abb. **12**, Faltblatt **MP**: Abb. **11**, Faltblatt **CA**: Abb. **11**)

7 Bedienung

Ausziehen des Rollos

- ▶ Ziehen Sie an der Kette, um das Rollo auszuziehen.

Einziehen des Rollos

- ▶ Ziehen Sie an der Kette, um das Rollo einzuziehen.

8 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Bringen Sie kein Schmierfett, Öl oder Schmiermittel an dem Rollo an. Durch Schmiermittel entstehen Schäden am Material des Rollos.
- Achten Sie darauf, bei Verwendung eines Bürstenaufsatzes eines Staubsaugers das Material nicht zu verknittern.
- Durch Reiben können Schäden am Material des Rollos entstehen.
- Durch eine Fleckenentfernung können Bereiche entstehen, die sauberer als das umgebende Material sind.
- Weichen Sie das Rollo nicht ein.
- Der Hersteller empfiehlt, Reinigungsmittel zuerst an einer verdeckten Stelle des Rollos zu testen.



HINWEIS Reinigung durch professionelles Reinigungspersonal

Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch ungeeignete Reinigungsverfahren oder -mittel, die durch professionelles Reinigungspersonal angewendet werden. In diesem Fall haftet das Reinigungsunternehmen.

Entfernen von Staub

- ▶ Entfernen Sie regelmäßig Staub von dem Rollo mithilfe eines Staubtuchs, eines Staubhandschuhs oder eines Staubsaugers mit Bürstenaufsatz. Blasen Sie übermäßigen Staub mithilfe eines Druckluftsprays oder eines Föhns in der Kaltstufe von dem Rollomaterial ab.
- ▶ Fahren Sie das Rollo zum Reinigen des Materials vollständig aus.
- ▶ Ziehen Sie das Rollo zum Reinigen der Seitenschiene oder der Führungsdrähte vollständig ein.

Fleckenentfernung

- ▶ Entfernen Sie Flecken mithilfe eines mit warmem Wasser befeuchteten weichen weißen Tuchs. Geben Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel hinzu (nicht scheuernd und ohne Zusätze).
- ▶ Tupfen Sie vorsichtig auf das Material, um ein Verknittern oder eine Beschädigung des Materials zu vermeiden. Lassen Sie dann das Rollo in vollständig ausgefahrenem Zustand gründlich trocknen.

Reinigen der Fenster

- ▶ Ziehen Sie das Rollo vollständig ein, bevor Sie mit dem Reinigen der Fenster beginnen. So vermeiden Sie eine Verschmutzung des Rollomaterials durch Wasser- oder Reinigungsmittelspritzer.

9 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Lösung
Die Zugspannung der Führungsdrähte ist nicht ausreichend	▶ Siehe Kapitel „Montieren von Ausführungen mit Führungsdraht“ auf Seite 18.
Der Führungsdraht ist zu kurz	▶ Bestellen Sie Ersatz-Führungsdraht, siehe Faltblatt zu Ersatzteilen unter dometic.com .
Der Führungsdraht ist gebrochen	▶ Bestellen Sie Ersatz-Führungsdraht, siehe Faltblatt zu Ersatzteilen unter dometic.com .

Störung	Lösung
Das Rollo läuft nicht gleichmäßig in den Führungsdrähten	► Prüfen Sie die Arretierungsposition und die Abmessungen der Vertiefung.
Das Tuch rollt sich von den Seiten der Enden des Rollos ab	► Prüfen Sie, ob die Führungsdrähte im rechten Winkel zu dem Rollo sind und das Rollo horizontal ausgerichtet ist.

10 Garantie

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen finden Sie in den folgenden Abschnitten.

10.1 Australien und Neuseeland

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer). Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistungsfrist beträgt 1 Jahr(e).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- die Nummer auf dem Typenschild mit Angaben zu Abmessungen und Materialspezifikationen

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Gewährleistungsansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Garantierichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

10.2 USA und Kanada

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VERFÜGBAR UNTER:
DOMETIC.COM

WENN SIE FRAGEN HABEN ODER EINE KOSTENLOSE KOPIE DER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG ERHALTEN MÖCHTEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrer Region (dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- die Nummer auf dem Typenschild mit Angaben zu Abmessungen und Materialspezifikationen

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

12 Technische Daten

ROLLERBLIND CHAIN	
Abmessungen L x B x H:	siehe Faltblatt „DIAGRAMS“

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	24
2	Consignes de sécurité	25
3	Contenu de la livraison	27
4	Usage conforme	27
5	Description technique	28
6	Installation	29
7	Utilisation	30
8	Nettoyage et entretien	30
9	Dépannage	31
10	Garantie	32
11	Mise au rebut	33
12	Caractéristiques techniques	34

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les stores doivent être rangés avant les manœuvres afin de ne pas gêner la vision du conducteur.

Risque d'étranglement



- Les boucles des cordons de traction, les chaînes, les rubans et les cordons intérieurs nécessaires au fonctionnement du produit présentent un risque d'étranglement pour les jeunes enfants.
- Pour éviter tout risque d'étranglement ou d'enchevêtrement, conservez les cordons hors de portée des jeunes enfants. Les cordons peuvent s'enrouler autour du cou d'un enfant.
- Éloignez les lits, les berceaux et les meubles des fenêtres présentant des cordons.
- N'attachez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne s'enchevêtrent pas pour former une boucle.
- Pour les stores avec dispositif de sécurité (par ex. dispositif de retenue fixe ou système de dégagement) : Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé. Utilisez toujours ce dispositif pour tenir les cordons ou les chaînettes hors de portée des enfants.
- Pour les stores dotés d'un dispositif de sécurité (par ex. système de dégagement) pour les cordons intérieurs accessibles : Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé et réglé. Lisez attentivement les instructions et installez le dispositif conformément à celles-ci.
- Les stores doivent être installés de manière à ce qu'un cordon ou une chaînette lâche ne puisse pas former une boucle de 220 mm ou plus. Les cordons ou les chaînettes doivent se trouver à une hauteur minimum de 1500 mm au-dessus du niveau du sol (1600 mm pour l'Australie).

Risque de suffocation

- Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- L'appareil ne doit être installé, retiré ou réparé que par une personne qualifiée ou compétente à l'aide de matériel de fixation approprié.
- Prenez des précautions raisonnables lors de l'installation du store et portez un équipement de protection individuelle approprié.

- **Uniquement pour les bateaux et yachts :** Si le store est placé devant une vitre ouverte, il doit être replié lors de déplacements à plus de 10 nœuds ou lorsque l'état de la mer est plus que modéré car cela risque de l'endommager. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.



AVIS !

Risque d'endommagement

- Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.
- Utilisez des vis et des chevilles adaptées à la construction murale pour fixer le store.
- Veillez à ne pas perforer le mur.
- Assurez-vous que vos mains sont propres ou portez des gants appropriés pour éviter de marquer le tissu.

3 Contenu de la livraison

Voir les dépliants **BR**, **MP** ou **CA** correspondants :

Élément dans fig. 1	Quantité	Description
1	1	Store
2	2	Supports de montage
3	2	Capuchons de support
4	2	Rangement de chaîne
5	2	Capuchons de vis (BR uniquement)
6	2	Kit de fil de guidage (GW uniquement)

4 Usage conforme

Le store est adapté à ce qui suit :

- Installation dans les yachts et les bateaux
- Le montage dans des caravanes ou camping-cars

La conception et la taille des stores sont personnalisées. Le matériau des stores est découpé conformément aux spécifications du client.

Les stores sont conçus exclusivement pour un usage en intérieur et ne doivent pas être installés dans les salles de bains, salles d'eau ou autres endroits avec un taux d'humidité élevé.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

Les stores sont proposés en trois types de montage et dans des tailles différentes :

- **BR** : Montage sur support (disponible dans les tailles BR38 et BR46)
- **MP** : Montage sur profil de fixation (disponible aux formats MP38 et MP46)
- **CA** : Montage en cassette (disponible dans les tailles C1, C2 et C3)

Il existe différents types de blocage du tissu :

- **FH** : Suspension libre
- **GW** : Fil de guidage (disponible avec fixation Dome (saillante) **(A)**, Flush Mount (affleurante) **(B)** et Extended (rallongée) **(C)**, voir les versions GW sur la fig. **1**)

Le numéro porté sur l'étiquette du produit pour identifier le type de store se trouve :

- Sur le tube sous le tissu pour les versions BR
- À l'arrière du profilé de montage pour les versions MP
- À l'arrière de la cassette pour les versions CA

6 Installation



AVIS ! Risque d'endommagement

Il peut être judicieux de prévoir deux personnes pour installer le produit si le store est de grande taille ou si l'emplacement de montage est difficile à atteindre seul.

- ▶ Procédez comme indiqué :
 - Dépliant **BR** : fig. **2** à fig. **5**
 - Dépliant **MP** : fig. **2** à fig. **4**
 - Dépliant **CA** : fig. **2** à fig. **4**

6.1 Mise en place du rangement de chaîne



AVERTISSEMENT ! Risque d'étranglement

La chaîne doit être fixée à la paroi au moyen du rangement de chaîne afin de fournir des dispositifs de protection adaptés et de réduire les risques d'étranglement et d'enchevêtrement.

- ▶ Procédez comme indiqué :
 - Dépliant **BR** : fig. **6**
 - Dépliant **MP** : fig. **5**
 - Dépliant **CA** : fig. **5**

6.2 Retrait des stores

- ▶ Procédez comme indiqué pour retirer les stores :
 - Dépliant **BR** : fig. **7**
 - Dépliant **MP** : fig. **6**
 - Dépliant **CA** : fig. **6**

6.3 Montage des versions avec fil de guidage

- ▶ Procédez comme indiqué :
 - Dépliant **BR** : fig. **8** à fig. **12**
 - Dépliant **MP** : fig. **7** à fig. **11**
 - Dépliant **CA** : fig. **7** à fig. **11**

- Fixez le dispositif de fixation en fonction de l'option choisie :
 - Fixation Dome (saillante) **(A)** (dépliant **BR**: fig. **10**, dépliant **MP**: fig. **9**, dépliant **CA**: fig. **9**)
 - Fixation Flush Mount (affleurante) **(B)** (dépliant **BR**: fig. **11**, dépliant **MP**: fig. **10**, dépliant **CA**: fig. **10**)
 - Fixation Extended (fil de guidage rallongé) **(C)** (dépliant **BR**: fig. **12**, dépliant **MP**: fig. **11**, dépliant **CA**: fig. **11**)

7 Utilisation

Déployer le store

- Tirez la chaîne pour déployer le store.

Replier le store

- Tirez la chaîne pour replier le store.

8 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- Le store ne doit être ni graissé, ni huilé, ni lubrifié. L'utilisation de lubrifiants endommagerait le tissu.
- Veillez à ne pas froisser le tissu lorsque vous utilisez la brosse d'un aspirateur.
- Le frottement peut endommager les tissus.
- Le nettoyage de taches peut entraîner l'apparition de zones plus propres que les zones environnantes.
- Ne faites pas tremper les stores.
- Le fabricant recommande de tester d'abord les produits de nettoyage sur une zone cachée du store.



REMARQUE Nettoyage par un personnel de nettoyage professionnel

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de méthodes ou produits de nettoyage inappropriés éventuellement utilisés par le personnel de nettoyage professionnel. Le cas échéant, la responsabilité incombe à l'entreprise de nettoyage.

Dépoussiérage

- Dépoussiérez régulièrement le store avec un chiffon, un gant anti-poussière ou un aspirateur muni d'une brosse. Éliminez l'excès de poussière de votre tissu à l'aide d'un flacon d'air comprimé ou d'un séchoir à cheveux réglé sur froid.
- Déployez entièrement le store pour nettoyer le tissu.
- Repliez entièrement le store pour nettoyer les voies latérales ou les fils de guidage.

Nettoyage des taches

- Nettoyez les taches avec chiffon blanc doux, humidifié avec de l'eau tiède. Ajoutez un détergent doux si nécessaire (non abrasif et sans additifs).
- Épongez doucement pour éviter de froisser ou d'endommager le tissu. Laissez toujours le store déployé jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec.

Nettoyage des vitres

- Assurez-vous toujours que les stores sont entièrement repliés avant de nettoyer les vitres. Ceci empêchera d'endommager le tissu du store par des éclaboussures d'eau ou de détergent.

9 Dépannage

Panne	Solution
Tension du fil de guidage insuffisante	➤ Voir chapitre « Montage des versions avec fil de guidage », page 29.
Fil de guidage trop court	➤ Commandez un fil de guidage de rechange, voir le dépliant Spares (Pièces de rechange) sur dometic.com .
Fil de guidage cassé	➤ Commandez un fil de guidage de rechange, voir le dépliant Spares (Pièces de rechange) sur dometic.com .
Le store à fil de guidage ne fonctionne pas de manière fluide	➤ Vérifiez la position de blocage et la taille de l'évidement.
Le tissu se déroule sur les côtés des extrémités du rouleau	➤ Vérifiez si les câbles de guidage sont perpendiculaires au rouleau et si le rouleau est horizontal.

10 Garantie

Reportez-vous aux sections ci-dessous pour plus d'informations sur la garantie et le support de garantie.

10.1 Australie et Nouvelle-Zélande

Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer). La garantie applicable à votre produit est de 1 an(s).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- Le numéro figurant sur l'étiquette du produit, accompagné de détails sur les dimensions et les spécifications du matériau

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Pour obtenir une assistance locale, rendez-vous sur : dometic.com/dealer

10.2 États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE SUR
DOMETIC.COM

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Toutes les autres régions

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la succursale du fabricant située dans votre région (dometic.com/dealer) ou à votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- Le numéro figurant sur l'étiquette du produit, accompagné de détails sur les dimensions et les spécifications du matériau

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	ROLLERBLIND CHAIN
Dimensions L x l x H :	voir brochure Schémas

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	35
2	Indicaciones de seguridad	36
3	Volumen de entrega	38
4	Uso previsto	38
5	Descripción técnica	39
6	Instalación	40
7	Manejo.	41
8	Limpieza y cuidado	41
9	Resolución de problemas.	42
10	Garantía	43
11	Gestión de residuos	44
12	Datos técnicos.	45

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los estores deben estar recogidos antes de maniobrar para no limitar la visión del conductor.

Peligro de estrangulación



- Los niños pequeños corren el peligro de sufrir una estrangulación con los bucles formados por las cuerdas de accionamiento, cadenas, cintas y cables internos que hacen funcionar el producto.
- Para evitar estrangulamientos y enredos, mantenga las cuerdas fuera del alcance de los niños pequeños. Existe el riesgo de que las cuerdas queden enrolladas alrededor del cuello de un niño.
- Aleje las camas, cunas y otros muebles de la ventana que cubre las cuerdas.
- No ate las cuerdas entre sí. Asegúrese de que las cuerdas no se tuerzan y creen un bucle.
- En estores con dispositivo de seguridad (p. ej., dispositivo de retención fijo o sistema de desprendimiento): Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado. Utilice siempre este dispositivo para mantener las cuerdas o cadenas fuera del alcance de los niños.
- En estores con dispositivo de seguridad (p. ej., sistema de desprendimiento) para cordeles interiores accesibles: Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado y ajustado. Lea atentamente las instrucciones e instale el producto como corresponda.
- Los estores deben instalarse de tal manera que una cuerda o cadena sueltas no formen un bucle de 220 mm o más. Las cuerdas o cadenas deben quedar a una altura por encima del suelo superior a 1500 mm (1600 mm en Australia).

Riesgo de asfixia

- Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
- El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Este aparato solamente puede ser instalado, desinstalado o reparado por personal cualificado o competente y utilizando el material de fijación adecuado.
- Tome las precauciones necesarias al instalar el estor y utilice un equipo de protección personal adecuado.

- **Solo para yates o embarcaciones:** Si el estor está instalado delante de una ventana abierta, póngalo en posición recogida si la embarcación navega a más de 10 nudos o si el oleaje es más que moderado, ya que esto podrá ocasionar daños al estor. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.



¡AVISO!

Peligro de daños

- Los estores deben estar completamente recogidos cuando el barco o el vehículo está en movimiento.
- Utilice tornillos y clavijas adecuados para la estructura de la pared con el fin de fijar el estor.
- Asegúrese de no taladrar completamente la pared.
- Asegúrese de que sus manos están limpias o lleve guantes adecuados para evitar dejar marcas en el tejido.

3 Volumen de entrega

Véanse los prospectos **BR**, **MP** o **CA** respectivamente:

Elemento en la fig. 1	Cantidad	Descripción
1	1	Unidad de estor
2	2	Soportes de montaje
3	2	Tapas del soporte
4	2	Soporte de sujeción de la cadena
5	2	Cubiertas de tornillos (solo BR)
6	2	Kit de cable guía (solo GW)

4 Uso previsto

El estor es adecuado para:

- Instalación en yates y embarcaciones
- Instalación en caravanas y autocaravanas

El diseño y tamaño de los estores es personalizado. La tela de los estores se corta siguiendo las indicaciones del cliente.

Los estores están diseñados exclusivamente para su uso en interiores y no es recomendable su instalación en baños, cuartos húmedos u otros espacios con alto nivel de humedad.

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Los estores están disponibles con tres tipos de montaje en diferentes tamaños:

- **BR**: montado en soporte (disponible en los tamaños BR38 y BR46)
- **MP**: montado en perfil de montaje (disponible en los tamaños MP38 y MP46)
- **CA**: montado en cassette (disponible en los tamaños C1, C2 y C3)

Hay tres tipos diferentes de retención del tejido:

- **FH**: suspensión libre
- **GW**: guía cableada (disponible como Dome (cúpula), **(A)**, Flush Mount (montaje enrasado) **(B)** y Extended (extendido) **(C)**, véanse las versiones GW en fig. **1**)

El número en la etiqueta del producto que indica el tipo de estor está situado:

- Para las versiones BR, en el tubo situado bajo el tejido
- Para versiones MP, en la parte posterior del perfil de montaje

- Para versiones CA, en la parte posterior del cassette

6 Instalación



¡AVISO! Peligro de daños materiales

Considere solicitar la ayuda de una segunda persona para instalar el producto si el estor es grande o si el lugar de montaje es de difícil acceso para una sola persona.

- Proceda como se indica:
 - Prospecto **BR**: fig. **2** a fig. **5**
 - Prospecto **MP**: fig. **2** a fig. **4**
 - Prospecto **CA**: fig. **2** a fig. **4**

6.1 Colocación del soporte de sujeción de la cadena



¡ADVERTENCIA! Peligro de estrangulación

La cadena debe estar fijada a la pared con el soporte de sujeción, ya que ello proporciona un importante dispositivo de seguridad que reduce la posibilidad de estrangulamiento y enredos.

- Proceda como se indica:
 - Prospecto **BR**: fig. **6**
 - Prospecto **MP**: fig. **5**
 - Prospecto **CA**: fig. **5**

6.2 Retirar los estores

- Proceda como se indica a continuación para retirar los estores:
 - Prospecto **BR**: fig. **7**
 - Prospecto **MP**: fig. **6**
 - Prospecto **CA**: fig. **6**

6.3 Instalar las versiones con cable guía

- Proceda como se indica:
 - Prospecto **BR**: fig. **8** a fig. **12**
 - Prospecto **MP**: fig. **7** a fig. **11**
 - Prospecto **CA**: fig. **7** a fig. **11**

- Fije la sujeción conforme a la opción seleccionada:
 - Sujeción montada Dome (en cúpula) (A) (Prospecto BR: fig. 10, prospecto MP: fig. 9, prospecto CA: fig. 9)
 - Sujeción Flush mounted (montada enrasada) (B) (Prospecto BR: fig. 11, prospecto MP: fig. 10, prospecto CA: fig. 10)
 - Sujeción de cable guía Extended (extendida) (C) (Prospecto BR: fig. 12, prospecto MP: fig. 11, prospecto CA: fig. 11)

7 Manejo

Desplegar el estor

- Tire de la cadena para desplegar el estor.

Recoger el estor

- Tire de la cadena para recoger el estor.

8 Limpieza y cuidado



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- No engrase ni lubrique el estor. Los lubricantes pueden dañar la tela.
- Tenga cuidado de no rayar la tela cuando utilice el accesorio de cepillo de la aspiradora.
- Si frota la tela puede dañarla.
- Al eliminar una mancha, es posible que la zona en cuestión quede más limpia que los alrededores.
- No ponga en remojo los estores.
- Si utiliza un producto de limpieza, el fabricante recomienda probarlo primero en una zona oculta del estor.



NOTA Limpieza por parte de personal profesional

El fabricante no se responsabiliza del uso de métodos o productos de limpieza inadecuados utilizados por profesionales de la limpieza. En este caso, la responsabilidad recae en la empresa de limpieza.

Eliminación del polvo

- ▶ Limpie periódicamente el polvo acumulado en el estor utilizando una bayeta o un guante atrapapolvo, o bien una aspiradora con un accesorio de cepillo. Elimine el exceso de polvo de la tela utilizando un aerosol limpiador de aire comprimido o un secador de pelo sin aire caliente.
- ▶ Despliegue completamente el estor para limpiar la tela.
- ▶ Recoja completamente el estor para limpiar los rieles laterales o los cables guía.

Limpieza de manchas

- ▶ Limpie áreas específicas con un trapo blanco suave, humedecido con agua caliente. Añada un detergente suave de ser necesario (no abrasivo y sin aditivos).
- ▶ Elimine el agua presionando con un trapo o papel seco para no arrugar ni dañar la tela. Deje el estor desplegado hasta que se haya secado del todo.

Limpieza de ventanas

- ▶ Asegúrese de que los estores están completamente recogidos antes de limpiar las ventanas. Con ello evitará que las salpicaduras de agua o detergente alcancen el estor y lo estropeen.

9 Resolución de problemas

Fallo	Solución
Tensión en el cable guía demasiado baja	▶ Véase capítulo "Instalar las versiones con cable guía" en la página 40.
El cable guía es demasiado corto	▶ Pida el cable guía de recambio, véase el prospecto de piezas de repuesto en dometic.com .
El cable guía está roto	▶ Pida el cable guía de recambio, véase el prospecto de piezas de repuesto en dometic.com .
El estor con cable guía no se desplaza con suavidad	▶ Compruebe la posición de retención y las dimensiones de la cavidad.
La tela se sale en los extremos del estor	▶ Compruebe que los cables guía estén en posición perpendicular respecto al estor y de que el estor esté horizontal.

10 Garantía

Consulte las secciones siguientes para obtener información sobre la garantía y el soporte de la garantía.

10.1 Australia y Nueva Zelanda

Si el producto no funciona como debería, póngase en contacto con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer). La garantía aplicable a su producto es de 1 año(s).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de la etiqueta del producto con los datos de las dimensiones y las especificaciones del material

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si éstos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre el servicio técnico de su zona en: dometic.com/dealer

10.2 Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN
DOMETIC.COM

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE CON:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Otras regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante en su región (dometic.com/dealer) o con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de la etiqueta del producto con los datos de las dimensiones y las especificaciones del material

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

12 Datos técnicos

	ROLLERBLIND CHAIN
Dimensiones L x An x Al:	ver el prospecto Diagramas

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	46
2	Istruzioni per la sicurezza	47
3	Dotazione	49
4	Destinazione d'uso	49
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	50
6	Montaggio	51
7	Utilizzo	52
8	Pulizia e manutenzione	52
9	Risoluzione dei problemi	53
10	Garanzia	54
11	Smaltimento	55
12	Specifiche tecniche.	56

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- Chiudere gli oscuranti prima di passare alle manovre, in modo da non limitare la visuale dell'utente.

Pericolo di strangolamento



- I bambini piccoli possono strangolarsi con lacci, catene, nastri e corde interne che azionano il prodotto.
- Per evitare lo strangolamento e l'aggrovigliamento, tenere le corde lontano dalla portata dei bambini piccoli. Le corde possono avvolgersi intorno al collo del bambino.
- Allontanare letti, culle e mobili dalle corde.
- Non legare insieme le corde. Assicurarsi che le corde non si attorciglino e non creino un anello.
- Per le tende con dispositivo di sicurezza (ad es. dispositivo di ritenuta fisso o sistema di stacco di sicurezza): i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato. Usare sempre questo dispositivo per tenere cavi o catene fuori dalla portata dei bambini.
- Per le tende con dispositivo di sicurezza (ad es. sistema di stacco di sicurezza) per le corde interne accessibili: i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato e regolato. Leggere attentamente le istruzioni ed eseguire l'installazione di conseguenza.
- Le tende devono essere installate in modo che un cavo o una catena allentati non possano formare un anello di 220 mm o più. I cavi o le catene devono trovarsi a un'altezza sopra il livello del pavimento di almeno 1500 mm (1600 mm per l'Australia).

Pericolo di soffocamento

- Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore ai 3 anni.
- La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenerli lontano da bambini di età inferiore a 3 anni.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Il dispositivo può essere installato, rimosso o riparato soltanto da persone qualificate o competenti utilizzando materiale di fissaggio idoneo.
- Adoperare la necessaria cautela durante l'installazione dell'oscurante e indossare i dispositivi di protezione individuale.

- **Solo per barche e yacht:** se l'oscurante si trova davanti a una finestra aperta e si naviga a una velocità superiore a 10 nodi oppure con mare agitato, l'oscurante deve essere chiuso per non evitare danni. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



AVVISO!

Rischio di danni

- Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.
- Per fissare l'oscurante utilizzare viti e tasselli adatti al tipo di parete.
- Prestare attenzione a non forare completamente la parete.
- Per evitare di macchiare il tessuto, assicurarsi di avere le mani pulite, oppure indossare guanti idonei.

3 Dotazione

Vedi i dépliant **BR, MP** o **CA**:

Posizione nella fig. 1	Quantità	Descrizione
1	1	Unità oscurante
2	2	Staffe di montaggio
3	2	Cappucci
4	2	Avvolgicatena
5	2	Copriviti (solo BR)
6	2	Kit fili di guida (solo GW)

4 Destinazione d'uso

La tenda è adatta per:

- installazione su yacht e barche
- essere installato su camper e caravan

Il design e le misure delle tende sono realizzati su misura. Il tessuto delle tende è tagliato secondo le specifiche del cliente.

Le tende sono progettate esclusivamente per l'uso all'interno; non devono essere installate in bagni, locali doccia o altri luoghi con un elevato livello di umidità.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Le tende sono disponibili con tre tipi di montaggio, in misure diverse:

- **BR**: montaggio con staffa (disponibile nelle misure BR38 e BR46)
- **MP**: montaggio con profilo (disponibile nelle misure MP38 e MP46)
- **CA**: montaggio in cassetta (disponibile nelle misure C1, C2 e C3)

Sono previsti diversi tipi di bloccaggio del tessuto:

- **FH**: appeso
- **GW**: con filo di guida (disponibile nelle versioni Dome (cupola, **A**), Flush Mount (montaggio a filo, **B**) ed Extended (esteso, **C**), vedi le versioni GW nella fig. **1**)

Ubicazione dell'etichetta del prodotto con il numero che indica il tipo di tenda:

- per le versioni BR, sul tubo sotto il tessuto
- per le versioni MP, sul retro del profilo di montaggio
- per le versioni CA, sul retro della cassetta.

6 Montaggio



AVVISO! Pericolo di danni

Eventualmente installare il prodotto insieme ad un'altra persona se l'oscurante è grande o il luogo di montaggio è difficile da raggiungere da soli.

- Procedere come indicato:
 - prospetto **BR**: da fig. **2** a fig. **5**
 - prospetto **MP**: da fig. **2** a fig. **4**
 - prospetto **CA**: da fig. **2** a fig. **4**

6.1 Montaggio dell'avvolgicatena



AVVERTENZA! Pericolo di strangolamento

La catena deve essere fissata alla parete con l'avvolgicatena per permettere al principale dispositivo di sicurezza di ridurre la possibilità di incidenti da strangolamento e impigliamento.

- Procedere come indicato:
 - prospetto **BR**: fig. **6**
 - prospetto **MP**: fig. **5**
 - prospetto **CA**: fig. **5**

6.2 Rimozione delle tende

- Per rimuovere le tende, procedere come indicato:
 - prospetto **BR**: fig. **7**
 - prospetto **MP**: fig. **6**
 - prospetto **CA**: fig. **6**

6.3 Montaggio delle versioni con filo di guida

- Procedere come indicato:
 - prospetto **BR**: da fig. **8** a fig. **12**
 - prospetto **MP**: da fig. **7** a fig. **11**
 - prospetto **CA**: da fig. **7** a fig. **11**

- Fissare il supporto in base all'opzione scelta:
 - supporto montato su Dome (cupola, **A**) (prospetto **BR**: fig. **10**, dépliant **MP**: fig. **9**, dépliant **CA** : fig. **9**)
 - supporto Flush Mount (montato a filo, **B**) (prospetto **BR**: fig. **11**, dépliant **MP**: fig. **10**, dépliant **CA** : fig. **10**)
 - supporto filo di guida Extended (esteso, **C**) (prospetto **BR**: fig. **12**, dépliant **MP**: fig. **11**, dépliant **CA** : fig. **11**)

7 Utilizzo

Apertura della tenda

- Tirare la catena per aprire la tenda.

Chiusura della tenda

- Tirare la catena per chiudere la tenda.

8 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Pericolo di danni

- Non ingrassare, oliare o lubrificare l'oscurante. I lubrificanti danneggiano il tessuto.
- Prestare attenzione a non sgualcire il tessuto quando si utilizza un aspirapolvere con spazzola.
- Lo sfregamento può danneggiare il tessuto.
- Una pulizia spot può dare luogo ad aree più pulite rispetto a quelle circostanti.
- Non immergere l'oscurante in acqua.
- Il costruttore consiglia di provare i detergenti in un'area nascosta dell'oscurante prima di utilizzarli.



NOTA Pulizia da parte di professionisti delle pulizie

Il costruttore non è responsabile per i danni causati da metodi pulizia o detergenti non adatti impiegati da professionisti delle pulizie. In questo caso, la responsabilità è dell'azienda di pulizie.

Rimozione della polvere

- ▶ Spolverare regolarmente l'oscurante con un panno per la polvere, un guanto per spolverare o un aspirapolvere con spazzola. Soffiare via la polvere dal tessuto usando aria compressa o un asciugacapelli impostato sull'aria fredda.
- ▶ Aprire completamente l'oscurante per pulire il tessuto.
- ▶ Chiudere completamente la tenda per pulire l'area intorno alle guide laterali o ai fili di guida.

Pulizia spot

- ▶ Eseguire la pulizia spot con un panno bianco morbido inumidito con acqua calda. Eventualmente aggiungere un detergente neutro (non abrasivo e senza additivi).
- ▶ Tamponare delicatamente per evitare di spiegazzare o danneggiare il tessuto. Lasciare sempre l'oscurante aperto per farlo asciugare bene.

Lavaggio delle finestre

- ▶ Assicurarsi sempre che le tende siano completamente chiuse prima di lavare le finestre. In questo modo si evita di sporcare il tessuto dell'oscurante con schizzi o spruzzi di acqua o detergente.

9 Risoluzione dei problemi

Guasto	Soluzione
Tensione del filo di guida insufficiente	▶ Vedi capitolo "Montaggio delle versioni con filo di guida" a pagina 51.
Filo di guida troppo corto	▶ Per ordinare un cavo guida sostitutivo, consultare il prospetto sui pezzi di ricambio al sito dometic.com .
Filo di guida rotto	▶ Per ordinare un cavo guida sostitutivo, consultare il prospetto sui pezzi di ricambio al sito dometic.com .
Il filo di guida della tenda non si muove fluidamente	▶ Controllare la posizione di bloccaggio e le dimensioni della rientranza.
Mancato allineamento del tessuto	▶ Controllare che i fili di guida siano perpendicolari al rullo e che il rullo sia orizzontale.

10 Garanzia

Per informazioni sulla garanzia e sul supporto in garanzia, fare riferimento alle sezioni riportate di seguito.

10.1 Australia e Nuova Zelanda

Se il prodotto non funziona come previsto contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer). La garanzia applicabile al prodotto è di 1 anno/i.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.
- il numero sull'etichetta del prodotto con i dettagli sulle dimensioni e le specifiche del materiale

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Avete anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale consultare: dometic.com/dealer

10.2 Stati Uniti e Canada

LA GARANZIA LIMITATA È DISPONIBILE PRESSO
DOMETIC.COM

PER ALTRE DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Tutte le altre regioni

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nella propria regione (dometic.com/dealer) o il proprio rivenditore.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.
- il numero sull'etichetta del prodotto con i dettagli sulle dimensioni e le specifiche del materiale

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

12 Specifiche tecniche

	ROLLERBLIND CHAIN
Dimensioni L x P x A:	vedi volantino Schemi

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	57
2	Veiligheidsaanwijzingen	58
3	Omvang van de levering	60
4	Beoogd gebruik	60
5	Technische beschrijving	61
6	Montage	62
7	Gebruik	63
8	Reiniging en onderhoud	63
9	Problemen oplossen	64
10	Garantie	65
11	Afvoer	66
12	Technische gegevens	66

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Rolgordijnen moeten voor het rijden worden ingerold, zodat de bestuurder vrij zicht heeft.

Verstikkingsgevaar



- Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in lussen in trekkoorden, kettingen, linten en binnenkoorden die het product bedienen, en daarvoor stikken.
- Houd koorden buiten het bereik van jonge kinderen om wurging en verstrikking te voorkomen. Koorden kunnen om de nek van een kind gewikkeld raken.
- Plaats bedden, ledikantjes en meubels uit de buurt van koorden van raamverduistering.
- Knoop de koorden niet aan elkaar vast. Zorg ervoor dat de koorden niet ineendraaien en een lus vormen.
- Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. vasthoudinrichting of losbreeksysteem): Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd. Gebruik dit toestel altijd om koorden en kettingen buiten het bereik van kinderen te houden.
- Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. losbreeksysteem) voor toegankelijke binnenkoorden: Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd en afgesteld. Lees de instructies zorgvuldig door en voer de montage dienovereenkomstig uit.
- Rolgordijnen moeten zodanig worden gemonteerd dat een los koord of losse ketting geen lus van 220 mm of langer kan vormen. De koorden of kettingen moeten zich ten minste 1500 mm (1600 mm voor Australië) boven de vloer bevinden.

Verstikkingsgevaar

- Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
- De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Het toestel mag alleen worden geïnstalleerd, verwijderd of gerepareerd door bevoegd of competent personeel dat het juiste bevestigingsmateriaal gebruikt.
- Tref geschikte voorzorgsmaatregelen alvorens het rolgordijn te monteren. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

- **Alleen voor boten en jachten:** Als het rolgordijn voor een open venster hangt, moet het rolgordijn worden ingerold bij snelheden hoger dan 10 knopen of bij een zeetoestand die meer dan matig is, omdat het rolgordijn anders beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.



LET OP!

Gevaar voor schade

- Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.
- Gebruik uitsluitend schroeven en pluggen die geschikt zijn om het rolgordijn te bevestigen op wanden.
- Voorkom dat u door de wand heen boort.
- Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn of draag geschikte handschoenen om te voorkomen dat de stof wordt aangetast.

3 Omvang van de levering

Zie folders **BR**, **MP** of **CA**:

Nr. in afb. 1	Aantal	Beschrijving
1	1	Gordijneenheid
2	2	Montagebeugels
3	2	Beugelafdekkingen
4	2	Kettinggeleider
5	2	Schroefafdekkingen (alleen BR)
6	2	Geleidingsdraad set (alleen GW)

4 Beoogd gebruik

Het rolgordijn is geschikt voor:

- Installatie in jachten en boten
- Installatie in caravans en campers

Het ontwerp en de grootte van de rolgordijnen zijn op maat gemaakt. De stof van de rolgordijnen is op maat gemaakt volgens de specificaties van de klant.

De rolgordijnen zijn bedoeld voor gebruik binnen en mogen niet worden gemon- teerd in badkamers, natte cellen of andere plaatsen met een hoge vochtigheid.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in over- eenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde origi- nele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het pro- duct te wijzigen.

5 Technische beschrijving

De rolgordijnen zijn beschikbaar in drie montagetypes in verschillende afmetingen:

- **BR**: Beugelmontage (beschikbaar in maten BR38 en BR46)
- **MP**: Profielmontage (beschikbaar in maten MP38 en MP46)
- **CA**: Cassettemontage (beschikbaar in groottes C1, C2 en C3)

Er zijn verschillende soorten stofbevestigingen:

- **FH**: vrij hangend
- **GW**: Guide wired (met geleidingsdraad) (beschikbaar als Dome (**A**), Flush Mount (**B**) en Extended (**C**), zie GW versies in afb. **1**)

Het nummer op het productlabel dat het verduisteringsgordijntype aangeeft bevindt zich:

- Voor BR versies op de buis onder het stof
- Voor MP versies aan de achterzijde van het montageprofiel
- Voor CA versies aan de achterzijde van de cassette

6 Montage



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Overweeg om het product met twee personen te monteren als het verduisteringsgordijn groot is of als de montagelocatie alleen moeilijk te bereiken is.

- ▶ Ga als volgt te werk:
 - **BR**-folder: afb. **2** tot afb. **5**
 - **MP**-folder: afb. **2** tot afb. **4**
 - **CA**-folder: afb. **2** tot afb. **4**

6.1 Bevestiging van de kettinggeleider



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

De ketting moet met de kettinggeleider aan de muur worden bevestigd om een belangrijke veiligheidsvoorziening te bieden die de kans op ongelukken met wurging en verstrikking verkleint.

- ▶ Ga als volgt te werk:
 - **BR**-folder: afb. **6**
 - **MP**-folder: afb. **5**
 - **CA**-folder: afb. **5**

6.2 Rolgordijnen verwijderen

- ▶ Verwijder de verduisteringsgordijnen als volgt:
 - **BR**-folder: afb. **7**
 - **MP**-folder: afb. **6**
 - **CA**-folder: afb. **6**

6.3 De draadgeleide versies monteren

- ▶ Ga als volgt te werk:
 - **BR**-folder: afb. **8** tot afb. **12**
 - **MP**-folder: afb. **7** tot afb. **11**
 - **CA**-folder: afb. **7** tot afb. **11**

- ▶ Monteer de bevestiging volgens de gekozen optie:
 - Bevestiging met ronde kop (A) (BR-folder: afb. 10, MP-folder: afb. 9, CA-folder: afb. 9)
 - Vlakke bevestiging (B) (BR-folder: afb. 11, MP-folder: afb. 10, CA-folder: afb. 10)
 - Verlengde bevestiging met geleidingsdraad (C) (BR-folder: afb. 12, MP-folder: afb. 11, CA-folder: afb. 11)

7 Gebruik

Verduisteringsgordijn uitrollen

- ▶ Trek aan de ketting om het gordijn uit te rollen.

Verduisteringsgordijn inrollen

- ▶ Trek aan de ketting om het gordijn in te rollen.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Behandel het verduisteringsgordijn niet met vet, olie of smeermiddel. Smeermiddelen beschadigen de stof.
- Let erop dat u de stof niet kreukt, als u de borstelbevestiging van een stofzuiger gebruikt.
- Wrijven kan de stof beschadigen.
- Plaatselijk reinigen van vlekken kan ertoe leiden dat deze delen schoner worden dan de stof eromheen.
- Laat de verduisteringsgordijnen niet nat worden.
- De fabrikant adviseert om reinigingsmiddelen eerst te testen op een onopvallende plek van het verduisteringsgordijn.



INSTRUCTIE Reiniging door professioneel reinigingspersoneel

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor onjuiste reinigingsmethoden of niet-geschikte middelen die worden gebruikt door professioneel reinigingspersoneel. In dit geval draagt het reinigingsbedrijf de verantwoordelijkheid.

Stof verwijderen

- ▶ Stof het verduisteringsgordijn regelmatig af met een plumeau, stofhandschoen of stofzuiger met een borstelopzetstuk. Blaas overtollig stof weg met perslucht of een föhn in een koele stand.
- ▶ Rol het verduisteringsgordijn helemaal uit om de stof te reinigen.
- ▶ Rol het gordijn volledig in om de zijsporen of geleidedraden te reinigen.

Vlekken verwijderen

- ▶ Verwijder vlekken met een zachte, witte doek die is bevochtigd met warm water. Voeg een mild reinigingsmiddel toe, indien nodig (niet-schurend en zonder additieven).
- ▶ Wrijf zeer voorzichtig om kreukelen of beschadigen van de stof te voorkomen. Rol het verduisteringsgordijn volledig uit om het te laten drogen.

Vensters reinigen

- ▶ Rol gordijnen volledig in om de vensters erachter te reinigen. Zo wordt voorkomen dat de gordijnstof door waterspeters of waterstralen wordt verontreinigd.

9 Problemen oplossen

Fout	Oplossing
Spanning van geleidingsdraad te laag	▶ Zie hoofdstuk „De draadgeleide versies monteren“ op pagina 62.
Geleidingsdraad te kort	▶ Reservegeleidingsdraad bestellen, zie folder voor reserveonderdelen op dometic.com .
Geleidingsdraad gebroken	▶ Reservegeleidingsdraad bestellen, zie folder voor reserveonderdelen op dometic.com .
Verduisteringsgordijn met geleidingsdraad beweegt niet soepel	▶ Controleer de posities en afmetingen van de uitsparingen.
Stof rolt van de zijkanten of einde van de rol	▶ Controleer of de geleidedraden haaks ten opzichte van de rollen en zijn en of de rol horizontaal is.

10 Garantie

Raadpleeg de onderstaande paragrafen voor informatie over garantie en garantie-ondersteuning.

10.1 Australië en Nieuw-Zeeland

Als het product niet naar behoren werkt, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer). De garantie van toepassing op uw product bedraagt 1 jaar.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Het nummer op het productlabel met details over de afmetingen en materiaal-specificaties

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u op: dometic.com/dealer

10.2 Verenigde Staten en Canada

BEPERKTE GARANTIE BESCHIKBAAR OP
DOMETIC.COM

MOCHT U VRAGEN HEBBEN OF EEN GRATIS KOPIE VAN DE BEPERKTE GARANTIE WILLEN VERKRIJGEN, NEEM DAN CONTACT OP MET:

DOMETIC CORPORATION
 CUSTOMER SUPPORT CENTER
 5155 VERDANT DRIVE
 ELKHART, INDIANA 46516
 1-800-544-4881
 customersupportcenter@dometic.com

10.3 Alle andere regio's

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met het filiaal van de fabrikant in uw regio (dometic.com/dealer) of met de detailhandel.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Het nummer op het productlabel met details over de afmetingen en materiaal-specificaties

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Afvoer



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

12 Technische gegevens

ROLLERBLIND CHAIN	
Afmetingen l x b x h:	zie folder Diagrammen

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler	67
2	Sikkerhedshenvisninger	68
3	Leveringsomfang	70
4	Korrekt brug	70
5	Teknisk beskrivelse	71
6	Installation	71
7	Betjening	73
8	Rengøring og vedligeholdelse	73
9	Udbedring af fejl	74
10	Garanti	74
11	Bortskaffelse	76
12	Tekniske data	76

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Rullegardiner skal opbevares, før der køres, så det sikres, at førerens udsyn ikke indskrænkes.

Fare for kvælning



- Små børn kan blive kvalt af løkker i træksnøre, kæder, bånd og indvendige snore, der driver produktet.
- Hold snore uden for små børns rækkevidde for at undgå kvælning og indfiltrering. Snore kan komme omkring børns hals.
- Flyt senge, madrasser og møbler væk fra snore ved vinduer.
- Bind ikke snorene sammen. Sørg for, at snorene ikke snor sig og danner en løkke.
- Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. fastholdelsesanordning eller knæksystem): Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret. Brug altid denne anordning for at holde snore eller kæde uden for børns rækkevidde.
- Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. knæksystem) til tilgængelige indvendige snore: Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret og justeret. Læs anvisningerne grundigt, og følg monteringsanvisningerne.
- Gardinerne skal monteres på en måde, så en løs snor eller kæde ikke kan danne en løkke på 220 mm eller længere. Snorene eller kæder skal monteres på en højde over gulvniveauet på mindst 1500 mm (1600 mm i Australien).

Fare for kvælning

- Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
- Emballagen indeholder plastikposer. Hold dem væk fra børn under 3 år.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Apparatet må kun installeres, fjernes eller repareres af en kvalificeret eller kompetent person med egnet fastgørelsesmateriale.
- Vær forsigtig, når rullegardinet installeres, og bær passende personlige værnemidler.
- **Kun for både og yachter:** Hvis rullegardinet er foran et åbent vindue, skal rullegardinet rulles op, når der sejles mere end 10 knob eller i havtilstand, der er mere end moderat, fordi det kan beskadige rullegardinet. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.

**VIGTIGT!****Fare for beskadigelse**

- Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet sejler/kører.
- Brug skruer og rawplugs, der er egnet til væggenes konstruktion, for at fastgøre rullegardinet.
- Sørg for, at du ikke borer igennem væggen.
- Sørg for, at du har rene hænder eller bærer egnede handsker for at undgå at lave mærker på stoffet.

3 Leveringsomfang

Se arkene til hhv. **BR**, **MP** eller **CA**:

Position på fig. 1	Antal	Beskrivelse
1	1	Rullegardinenhed
2	2	Monteringsbeslag
3	2	Beslaghætter
4	2	Kædekasse
5	2	Skrueafdækninger (kun BR)
6	2	Styrewiresæt (kun GW)

4 Korrekt brug

Rullegardinet er egnet til:

- Montering ombord på yachter og både
- Montering i campingvogne og autocampere

Rullegardinernes design og størrelse er tilpassede. Rullegardinernes stof skæres til, så det passer til kundens specifikationer.

Rullegardinerne er udelukkende konstrueret til at blive anvendt indendørs, og de bør ikke anvendes i badeværelser, vådrum eller andre steder med høj luftfugtighed.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Rullegardinerne fås med tre monterings typer i forskellige størrelser:

- **BR**: Beslag monteret (fås i størrelserne BR38 og BR46)
- **MP**: Monteringsprofil monteret (fås i størrelserne MP38 og MP46)
- **CA**: Kassettemonteret (fås i størrelserne C1, C2 og C3)

Der findes forskellige typer stofholdere:

- **FH**: Frithængende
- **GW**: Styret med wire (fås som Dome (**A**), Flush Mount (**B**) og Extended (**C**), se GW-versionerne på fig. **1**)

Nummeret på produktmærkaten, der angiver rullegardintypen, findes:

- for BR-versioner på røret under stoffet
- for MP-versioner på bagsiden af monteringsprofilen
- for CA-versioner på bagsiden af kassetten.

6 Installation



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Der skal helst være to personer til at montere produktet, hvis monteringsstedet for rullegardinet er svært at nå alene.

- ▶ Fortsæt som vist:
 - **BR**-ark: fig. **2** til fig. **5**
 - **MP**-ark: fig. **2** til fig. **4**
 - **CA**-ark: fig. **2** til fig. **4**

6.1 Montering af kædekassen



ADVARSEL! Fare for kvælning

Kæden skal fastgøres på væggen med kædekassen for at skabe en vigtig sikkerhedsanordning og reducere muligheden for ulykker ved at blive kvalt eller viklet ind.

- ▶ Fortsæt som vist:
 - **BR**-ark: fig. **6**
 - **MP**-ark: fig. **5**
 - **CA**-ark: fig. **5**

6.2 Fjernelse af rullegardinerne

- ▶ Fortsæt som vist for at fjerne rullegardiner:
 - **BR**-ark: fig. **7**
 - **MP**-ark: fig. **6**
 - **CA**-ark: fig. **6**

6.3 Montering af versioner med styrewire

- ▶ Fortsæt som vist:
 - **BR**-ark: fig. **8** til fig. **12**
 - **MP**-ark: fig. **7** til fig. **11**
 - **CA**-ark: fig. **7** til fig. **11**
- ▶ Fastgør nedholdet iht. den valgte mulighed:
 - Dome monteret med nedhold (**A**) (**BR**-arket: fig. **10**, **MP**-ark: fig. **9**, **CA**-ark: fig. **9**)
 - Flush (planmonteret) monteret med nedhold (**B**) (**BR**-arket: fig. **11**, **MP**-ark: fig. **10**, **CA**-ark: fig. **10**)
 - Extended (forlænget) styrewire med nedhold (**C**) (**BR**-arket: fig. **12**, **MP**-ark: fig. **11**, **CA**-ark: fig. **11**)

7 Betjening

Udkøring af rullegardinet

- ▶ Træk i kæden for køre rullegardinet ud.

Indkøring af rullegardinet

- ▶ Træk i kæden for køre rullegardinet ind.

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Smør ikke rullegardinet med fedt, olie eller smøremiddel. Smøremidler beskadiger stoffet.
- Sørg for ikke at krølle stoffet, når der anvendes børstetilbehør på en støvsuger.
- Det kan beskadige stoffer at gnide dem.
- Pletrengøring kan medføre i renere områder end omgivelserne.
- Læg ikke rullegardinerne i blød.
- Producenten anbefaler at teste alle rengøringsmidler på et skjult område på rullegardinet først.



BEMÆRK Rengøring udført af professionelt rengøringspersonale

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekte rengøringsmetoder eller -midler, der anvendes af professionelt rengøringspersonale. I dette tilfælde er det rengøringsfirmaets ansvar.

Fjernelse af støv

- ▶ Støv regelmæssigt rullegardinet af med en støveklud, støvehandske eller en støvsuger med et børstemodul. Blæs overskydende støv af dit stof med en dåse med trykluft eller en hårtørrer med en kold indstilling.
- ▶ Rul rullegardinet helt ud, når stoffet rengøres.
- ▶ Rul altid rullegardinet helt op for at rengøre omkring sideføringerne eller omkring styrewirerne.

Pletrengøring

- ▶ Fjern pletter med en blød og hvid klud, der er fugtet med varmt vand. Anvend om nødvendigt et mildt rengøringsmiddel (ikke slibende og uden tilsætningsstoffer).
- ▶ Dup let for at undgå, at stoffet krøller eller beskadiges. Lad altid rullegardinet være rullet ud, så det tørrer grundigt.

Rengøring af vinduer

- ▶ Sørg altid for, at rullegardinerne er rullet helt ud, før vinduer rengøres. Det forhindrer, at rullegardinets stof ødelægges af stænk eller sprøjt af vand eller rengøringsmiddel.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Løsning
Styrewirestramningen er for slap	▶ Se kapitlet „Montering af versioner med styrewire“ på side 72.
Styrewiren er for kort	▶ Bestil en erstatningsstyrewire, se arket over reservedele på dometic.com .
Styrewiren er ødelagt	▶ Bestil en erstatningsstyrewire, se arket over reservedele på dometic.com .
Styrewiren til rullegardinet kører ujævnt	▶ Kontrollér holdepositionerne og målene for udskæringen.
Stoffet kører af siderne ved slutningen af rullen	▶ Kontrollér, om styrewirerne er lodrette med rullen, og at rullen er vandret.

10 Garanti

Se afsnittene nedenfor angående oplysninger om garanti og garantiydelse.

10.1 Australien og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer, som det burde, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer). Garantien, der gælder for dit produkt, er 1 år.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.
- nummeret på produktmærkaten med detaljer om målene og materialespecifikationerne

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Lokal support

Find din lokale support på: dometic.com/dealer

10.2 USA og Canada

DEN BEGRÆNSEDE GARANTI ER TILGÆNGELIG PÅ
DOMETIC.COM

HVIS DU HAR SPØRGSMÅL ELLER ØNSKER EN GRATIS KOPI AF DEN BEGRÆNSEDE GARANTI, SKAL DU KONTAKTE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Alle andre regioner

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i din region (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.
- nummeret på produktmærkaten med detaljer om målene og materialespecifikationerne

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

12 Tekniske data

	ROLLERBLIND CHAIN
Mål L x B x H:	Se diagrammer på arket

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	77
2	Säkerhetsanvisningar	78
3	Leveransomfattning.	79
4	Avsedd användning	80
5	Teknisk beskrivning.	81
6	Installation	81
7	Användning	82
8	Rengöring och skötsel	83
9	Felsökning	84
10	Garanti	84
11	Bortskaffande	86
12	Tekniska data.	86

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Rullgardiner bör rullas upp före manövrering så att föraren har god sikt.

Risk för strypning

- Små barn kan strypas av öglor i dragsnören, kedjor, band och inre snören som manövrerar produkten.
- Håll snören utom räckhåll för små barn för att förhindra strypning eller att de trasslar in sig. Snören kan hamna runt halsen på barn.
- Flytta sängar, barnsängar och möbler så de inte står nära snören vid fönster.
- Knyt inte ihop snören. Se till att snörena inte tvinnas ihop och bildar öglor.
- För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. fast låsanordning eller brytkopplingssystem): Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade. Använd alltid denna anordning för att hålla snören och kedjor utom räckhåll för barn.
- För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. brytkopplingssystem) för lättillgängliga inre snören: Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade och justerade. Läs instruktionerna noga och se till att installationen är korrekt.
- Rullgardiner måste installeras så att lösa snören och kedjor inte kan bilda slinga som är 220 mm eller längre. Snörena eller kedjorna måste ligga minst 1 500 mm ovanför golvet (1 600 mm i Australien).

Kvävningsrisk

- Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under 3 år.
- Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll dessa utom räckhåll för barn under 3 år.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Produkten får endast installeras, tas bort eller repareras av behörig eller kvalificerad personal med lämpligt fastsättningsmaterial.
- Vidta rimliga försiktighetsåtgärder när du installerar rullgardinen och använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- **Gäller endast för båtar eller segelbåtar:** Om rullgardinen är placerad framför ett öppet fönster ska man rulla upp rullgardinen om man kör snabbare än 10 knop eller om sjöförhållandena är mer än måttligt svåra, eftersom rullgardinen annars kan skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.

**OBSERVERA!****Risk för skada**

- Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.
- Använd skruvar och stift som är avsedda för väggkonstruktioner för att fästa rullgardinen.
- Kontrollera att du inte borrar genom väggen.
- Kontrollera att dina händer är rena eller använd lämpliga handskar så att du inte gör märken i tyget.

3 Leveransomfattning

Se antingen **BR-**, **MP-** eller **CA-**broschyrer:

Del i bild 1	Mängd	Beskrivning
1	1	Rullgardinsenhet
2	2	Monteringsvinklar
3	2	Hållarkåpor

Del i bild 1	Mängd	Beskrivning
4	2	Kedjeskydd
5	2	Skruvskydd (endast BR)
6	2	Styrtrådssats (endast GW)

4 Avsedd användning

Rullgardinen är avsedd för:

- Installation i stora och små fritidsbåtar
- Installation i husvagnar och husbilar

Rullgardinernas storlek och utförande skräddarsys. Rullgardinstyget skärs till enligt kundens önskemål.

Rullgardinerna är endast utformade för inomhusbruk och får inte installeras i badrum, våtrum eller i andra utrymmen med hög luftfuktighet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

När man beställer rullgardinerna kan man välja mellan tre monteringsstyper och olika storlekar:

- **BR**: Hållarmonterad (kan beställas i storlekarna BR38 och BR46)
- **MP**: Monterad monteringsprofil (kan beställas i storlekarna MP38 och MP46)
- **CA**: Kasset monterad (kan beställas i storlekarna C1, C2 och C3)

Det finns olika sorters tyghållare:

- **FH**: Fritt hängande
- **GW**: Trådstyrt (kan beställas som kupol (Dome) **(A)**, inbyggd (Flush Mount) **(B)** och förlängning (Extended) **(C)**, se GW-versioner i bild **1**)

Numret på produktetiketten varmed man anger rullgardinstypen sitter på:

- På röret under tyget på BR-versioner
- På monteringsprofilens baksida på MP-versioner
- På kassetens baksida på CA-versioner

6 Installation



OBSERVERA! Risk för skador

Om rullgardinen är stor eller om det är svårt att komma åt monteringsplatsen på egen hand kan det behövas två personer för att installera produkten.

► Gå tillväga enligt bilden:

- **BR**-broschyr: bild **2** till bild **5**
- **MP**-broschyr: bild **2** till bild **4**
- **CA**-broschyr: bild **2** till bild **4**

6.1 Montera kedjeskyddet



WARNING! Risk för strypning

Kedjan måste sättas fast i väggen tillsammans med kedjeskyddet så att man kan använda sig av en viktig säkerhetsanordning och risken för strypning eller insnärjning reduceras.

- Gå tillväga enligt bilden:
 - **BR**-broschyr: bild **6**
 - **MP**-broschyr: bild **5**
 - **CA**-broschyr: bild **5**

6.2 Ta bort rullgardinerna

- Följ anvisningarna på bilderna för att ta bort rullgardinerna:
 - **BR**-broschyr: bild **7**
 - **MP**-broschyr: bild **6**
 - **CA**-broschyr: bild **6**

6.3 Montera versioner med styrtrådar

- Gå tillväga enligt bilden:
 - **BR**-broschyr: bild **8** till bild **12**
 - **MP**-broschyr: bild **7** till bild **11**
 - **CA**-broschyr: bild **7** till bild **11**
- Fäst nedhållaren enligt det valda alternativet:
 - Nedhållare monterad i kupol (Dome) **(A)** (**BR**-broschyr: bild **10**, **MP**-broschyr: bild **9**, **CA**-broschyr: bild **9**)
 - Inbyggd nedhållare (Flush Mount) **(B)** (**BR**-broschyr: bild **11**, **MP**-broschyr: bild **10**, **CA**-broschyr: bild **10**)
 - Förlängd nedhållare med styrtråd (Extended) **(C)** (**BR**-broschyr: bild **12**, **MP**-broschyr: bild **11**, **CA**-broschyr: bild **11**)

7 Användning

Rulla ned rullgardinen

- Dra i kedjan för att rulla ned rullgardinen.

Rulla upp rullgardinen

- Dra i kedjan för att rulla upp rullgardinen.

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skador

- Smörj, olja eller fetta inte in rullgardinen. Smörjmedel skadar tyget.
- Var försiktigt så att du inte veckar tyget om du använder borstillbehöret från en dammsugare.
- Om du gnuggar kan tyget skadas.
- Om man rengör på en viss plats kan platsen bli renare än omgivningen.
- Blötlägg inte rullgardinerna.
- Tillverkaren rekommenderar att man först provar alla rengöringsmedel på ett ställe som inte syns.



ANVISNING Rengöring med hjälp av professionella städare

Tillverkaren ansvarar inte för om professionella städare tillämpar olämpliga rengöringsmetoder eller använder olämpliga rengöringsmedel. I det här fallet vilar ansvaret på rengöringsföretaget.

Ta bort damm

- ▶ Damma regelbundet av rullgardinen med en dammtrasa, rengöringshandske eller en dammsugare med borstillbehör. Blås bort kvarvarande damm från tyget med hjälp av en burk med tryckluft eller en hårtork som är inställd på sval temperatur.
- ▶ Veckla ut hela rullgardinen vid rengöring.
- ▶ Rulla fullständigt upp rullgardinen för att rengöra kring sidospåren eller styrtrådarna.

Rengöra på en viss plats

- ▶ Rengör på en viss plats med en mjuk vit trasa som är fuktad med varmt vatten. Tillsett vid behov ett mildt rengöringsmedel (utan slipmedel och tillsatser).
- ▶ Fukta varsamt för att förhindra att tyget veckas eller skadas. Låt alltid rullgardinen vara utvecklad för grundlig torkning.

Rengöra fönster

- ▶ Kontrollera alltid att rullgardinerna är fullständigt upprullade innan du rengör fönstren. På sätt förhindrar man att tyget förstörs av vattenstänk, sprutande vatten eller tvättmedel.

9 Felsökning

Fel	Åtgärd
Styrtrådsspänningen är för låg	► Se kapitel "Montera versioner med styrtrådar" på sidan 82.
För kort styrtråd	► För beställning av reservstyrtråd, se reservdelsbroschyren på dometic.com .
Trasig styrtråd	► För beställning av reservstyrtråd, se reservdelsbroschyren på dometic.com .
Rullgardinens styrtråd fungerar inte som förväntat	► Kontrollera åtdragningsläget och måtten för urtagen.
Tyg rullar av från rullgardinens ändsidor	► Kontrollera att styrtrådarna är placerade i lodrätt läge i förhållande till rullgardinen och att rullgardinen är vågrät.

10 Garanti

Se avsnitten nedan för information om garanti och garantisupport.

10.1 Australien och Nya Zeeland

Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land om produkten inte fungerar enligt förväntan (se dometic.com/dealer). Produktgarantin gäller i 1 år.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning
- Numret på produktetiketten med uppgifter om mått och materialspecifikationer

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support finns på: dometic.com/dealer

10.2 USA och Kanada

BEGRÄNSAD GARANTI FINNS PÅ
DOMETIC.COM

OM DU HAR NÅGRA FRÅGOR ELLER OM DU VILL HA EN GRATIS KOPIA AV DEN
BEGRÄNSADE GARANTIN, KONTAKTA:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Alla övriga regioner

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens representant i din region eller din återförsäljare om produkten är defekt (dometic.com/dealer).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning
- Numret på produktetiketten med uppgifter om mått och materialspecifikationer

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Bortskaffande



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

12 Tekniska data

	RULLGARDINSKEDJA
Mått L x B x H:	Se foldern med diagram

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	87
2	Sikkerhetsinstruksjoner	88
3	Leveringsomfang	90
4	Forskriftsmessig bruk	90
5	Teknisk beskrivelse	91
6	Montasje	91
7	Betjening	93
8	Rengjøring og vedlikehold	93
9	Feilretting	94
10	Garanti	94
11	Avfallshåndtering	96
12	Tekniske spesifikasjoner	96

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Persiennene skal pakkes bort før manøvrering for å sikre at de ikke hindrer sjåførens synsfelt.

Kvelningsfare



- Unge barn kan kveles av løkker i trekksnorer, kjettinger, bånd eller innvendige tråder for betjening av produktet.
- For å forhindre kvelning og fastvikling må snorene holdes utenfor småbarns rekkevidde. Snorer kan slynges rundt barns hals.
- Flytt senger, barnesenger og møbler bort fra vinduer med slike snorer.
- Ikke knytt sammen snorer. Unngå tvinn og løkkedannelse på snorene.
- For persienner med sikkerhetsinnretning (f.eks. fast holdeinnretning eller brytesystem): Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert. Bruk alltid denne sikkerhetsinnretningen til å holde snorer eller kjeder utilgjengelig for barn.
- For persienner med sikkerhetsinnretning (f.eks. brytesystem) for tilgjengelige, innvendige snorer: Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert og justert. Les instruksjonene nøye og monter i henhold til dem.
- Persienner må monteres på en slik måte at en løs snor eller kjetting ikke kan danne en løkke på 220 mm eller lengre. Snorene eller kjettingene må ha en høyde på minst 1500 mm over bakken (1600 mm for Australia).

Kvelningsfare

- Dette produktet inneholder små deler. Hold det unna barn under 3 år.
- Emballasjen inkluderer plastposer. Hold den unna barn under 3 år.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Apparatet må bare installeres, fjernes eller repareres av kvalifiserte eller kompetente personer ved hjelp av egnet festemateriale.
- Ta nødvendige forholdsregler ved montering av persiennen og bruk egnet personlig verneutstyr.
- **For bruk i båter:** Hvis gardinen befinner seg foran et åpent vindu, bør den trekkes opp når man kjører raskere enn 10 knop eller i ved røff sjø, ettersom det da kan oppstå skader på gardinen. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.

**PASS PÅ!****Fare for skader**

- Persiennene må alltid trekkes helt opp når båten eller kjøretøyet er underveis.
- Benytt skruer og plugger som er egnet for veggkonstruksjonen, for å feste gardinen.
- Pass på at du ikke borer gjennom veggen.
- Sørg for at hendene er rene eller bruk egnede hansker for å unngå å sette merker på stoffet.

3 Leveringsomfang

Se **BR**, **MP** eller **CA**-heftet:

Posisjon i fig. 1	Antall	Beskrivelse
1	1	Gardinenhet
2	2	Monteringsbraketter
3	2	Brakettdeksler
4	2	Kjedebeholder
5	2	Skruedeksler (kun BR)
6	2	Føringslinesett (kun GW)

4 Forskriftsmessig bruk

Persiennen er egnet for:

- Montering i fritidsbåter
- Montering i campingbiler og bobiler

Persiennene har spesialtilpasset utforming og størrelse. Stoffet i persiennene skjæres til etter kundens spesifikasjoner.

Persiennene er kun ment for innendørs bruk, og skal ikke monteres i bad, våtrom eller andre steder med høy luftfuktighet.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Gardinene er tilgjengelige i tre monterings typer av forskjellig størrelse:

- **BR**: Brakettmontert (tilgjengelig i størrelsene BR38 og BR46)
- **MP**: Monteringsprofil montert (tilgjengelig i størrelsene MP38 og MP46)
- **CA**: Kassetmontert (tilgjengelig i størrelsene C1, C2 og C3)

Det finnes forskjellige typer stoffholdere:

- **FH**: Fritthengende
- **GW**: Føringsline (tilgjengelig som Dome (**A**), Flush Mount (**B**) og Extended (**C**), se GW-versjonene i fig. **1**)

Nummeret på produktetiketten som viser gardintypen er plassert:

- På BR-versjoner på røret under stoffet
- På MP-versjoner på baksiden av monteringsprofilen
- På CA-versjoner på baksiden av kassetten

6 Montasje



PASS PÅ! Fare for skader

Vurder å være to personer under installasjonen dersom gardinen er stor eller monteringsstedet er vanskelig å nå alene.

- Gå frem som vist:
 - **BR**-hefte: fig. **2** til fig. **5**
 - **MP**-hefte: fig. **2** til fig. **4**
 - **CA**-hefte: fig. **2** til fig. **4**

6.1 Montering av kjedebeholderen



ADVARSEL! Kvelningsfare

Kjeden må festes til veggen sammen med kjedebeholderen for å by på en viktig sikkerhetsfunksjon for å redusere muligheten for ulykker som følge av kvelning og fastheking.

- Gå frem som vist:
 - **BR**-hefte: fig. **6**
 - **MP**-hefte: fig. **5**
 - **CA**-hefte: fig. **5**

6.2 Demontering av rullegardinene

- Gå frem som vist for å fjerne gardinene:
 - **BR**-hefte: fig. **7**
 - **MP**-hefte: fig. **6**
 - **CA**-hefte: fig. **6**

6.3 Montere versjonene med føringsline

- Gå frem som vist:
 - **BR**-hefte: fig. **8** til fig. **12**
 - **MP**-hefte: fig. **7** til fig. **11**
 - **CA**-hefte: fig. **7** til fig. **11**
- Fest nedholderen i henhold til det valgte alternativet:
 - Kuppelmontert nedholder (**A**) (**BR**-hefte: fig. **10**, **MP**-hefte: fig. **9**, **CA**-hefte: fig. **9**)
 - Innfelt nedholder (**B**) (**BR**-hefte: fig. **11**, **MP**-hefte: fig. **10**, **CA**-hefte: fig. **10**)
 - Forlenget føringsline-nedholder (**C**) (**BR**-hefte: fig. **12**, **MP**-hefte: fig. **11**, **CA**-hefte: fig. **11**)

7 Betjening

Kjøre ut gardinen

- Trekk i kjeden for å kjøre ut gardinen.

Kjøre inn gardinen

- Trekk i kjeden for å kjøre inn gardinen.

8 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke smør inn gardinen med olje, fett eller andre smøremidler. Smøremidler skader stoffet.
- Pass på at ikke stoffet krølles ved bruk av børstepåsatsen på støvsugeren.
- Skrubbing kan skade stoffet.
- Flekkrensing av kan føre til at noen steder blir renere enn resten.
- Ikke bløtlegg gardinen.
- Produsenten anbefaler å teste rensemidler på et skjult område på gardinen først.



MERK Rengjøring ved profesjonelt rengjøringspersonale

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for feilaktige rengjøringsmetoder eller -midler benyttet av profesjonelt rengjøringspersonale. Ansvaret hviler i dette tilfellet på rengjøringsfirmaet.

Støvfjerning

- Tørk regelmessig støv av gardinen med en støvklut, en støvhanske eller en støvsuger med børstepåsats. Blås av støv fra støvet ved hjelp av en trykkluftspray eller en hårtørrer med kaldluft-innstilling.
- Trekk gardinen helt ned for å rengjøre stoffet.
- Trekk gardinen helt opp for å rengjøre sidesporene eller føringstrådene.

Flekkrensing

- Flekker kan rengjøres med en myk, hvit klut fuktet med varmt. Tilsett et mildt rengjøringsmiddel ved behov (ikke-skurende og uten tilsetningsstoffer).

- ▶ Tørk forsiktig av for å unngå at stoffet blir krøllele eller kommer til skade. La alltid gardinen være trukket helt ned for å tørke fullstendig.

Vindusvask

- ▶ Pass på at gardinen er trukket helt opp før rengjøring av vinduet. Dermed unngår man å søle vann eller vaskemidler på gardinstoffet.

9 Feilretting

Problem	Løsning
For lite spenning på føringslinen	▶ Se kapittel «Montere versjonene med føringsline» på side 92.
For kort føringsline	▶ Bestille ny føringslinje, se reservedelsbrosjyren på www.dometic.com .
Føringsline ødelagt	▶ Bestille ny føringslinje, se reservedelsbrosjyren på www.dometic.com .
Gardin med føringsline beveger seg ujevnt	▶ Sjekk festeposisjon og spormål.
Stoffer faller av sidene av rullen	▶ Sjekk om føringslinen er loddrett i forhold til rullen, og at rullen befinner seg horisontalt.

10 Garanti

Se avsnittene nedenfor for informasjon om garanti og garantistøtte.

10.1 Australia og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer som det skal: Ta kontakt med forhandleren eller produsentens representant i ditt land (se dometic.com/dealer). Produktet har 1 års garanti.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Tallet på produktetiketten med informasjon om mål og materialspesifikasjoner

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergaranti-loven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Finn lokal støtte ved: dometic.com/dealer

10.2 USA og Canada

BEGRENSET GARANTI TILGJENGELIG PÅ
DOMETIC.COM

HVIS DU HAR SPØRSMÅL ELLER ØNSKER EN GRATIS KOPI AV DEN BEGRENSEDE GARANTIEN, KONTAKT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Alle andre regioner

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial i din region (dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Tallet på produktetiketten med informasjon om mål og materialspesifikasjoner

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringsse-
ret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med
gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

12 Tekniske spesifikasjoner

	ROLLERBLIND CHAIN
Mål L x B x H:	Se heftet Diagrams

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	97
2	Turvallisuusohjeet	98
3	Toimituskokonaisuus	100
4	Käyttötarkoitus	100
5	Tekninen kuvaus	101
6	Asennus	101
7	Käyttö	103
8	Puhdistus ja hoito	103
9	Vianetsintä	104
10	Takuu	104
11	Hävittäminen	106
12	Tekniset tiedot	106

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- Kaihtimet täytyy sulkea ennen ajoneuvon ohjaamisen aloittamista, jotta kaihdin ei rajoita kuljettajan näkyvyyttä.

Kuristumisvaara



- Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen, ketjujen, nauhojen ja tuotetta käyttävien sisäisten narujen silmukoihin.
- Pidä narut poissa pienten lasten ulottuvilta kuristumis- ja kietoutumisvaaran ehkäisemiseksi. Narut voivat kiertyä lapsen kaulan ympäri.
- Siirrä sängyt, pinnasängyt ja huonekalut kauas ikkunoita peittävästä naruista.
- Älä sido naruja yhteen. Varmista, että narut eivät mene kierteille eivätkä muodosta silmukoita.
- Turvalaitteella (esim. kiinteällä lukituslaitteella tai laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet: Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu. Käytä tätä laitetta aina narujen tai ketjujen pitämiseksi poissa lasten ulottuvilta.
- Ulottuvilla olevien sisäisten narujen turvalaitteella (esim. laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet: Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu ja säädetty. Lue ohjeet huolellisesti ja asenna asianmukaisesti.
- Kaihtimet on asennettava niin, että löysä naru tai ketju ei voi muodostaa 220 mm:n pituisia tai pidempää silmukkaa. Narujen ja ketjujen on oltava vähintään 1 500 mm:n (Australiassa 1 600 mm:n) korkeudella lattiatasosta.

Tukehtumisvaara

- Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumisaara

- Laitteen saa asentaa, irrottaa tai korjata ainoastaan pätevä tai osaava henkilö tarkoitukseen sopivaa kiinnitysmateriaalia käyttäen.
- Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi kaihdinta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilösuojaimia.
- **Vain veneet ja jahdit:** Jos kaihdin on avoimen ikkunan edessä, kaihtimen pitäisi olla auki, kun ajetaan yli 10 solmun nopeudella tai kun merenkäynti on kohtalaista voimakkaampaa, koska muutoin kaihdin voi rikkoutua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Vahingonvaara

- Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.
- Käytä kaihtimen kiinnittämiseen vain ruuveja ja tulppia, jotka sopivat seinärakenteeseen.
- Varo poraamasta reikää seinän läpi.
- Varmista, että kätesi ovat puhtaat, tai käytä tarkoitukseen sopivia käsineitä, jotta kankaaseen ei jää jälkiä.

3 Toimituskokonaisuus

Ks. **BR-**, **MP-** tai **CA-**lehtiset:

Kohta, kuva 1	Määrä	Kuvaus
1	1	Kaihdinyksikkö
2	2	Asennuspidikkeet
3	2	Pidikkeen peitekannet
4	2	Ketjunkiinnitin
5	2	Ruuvien suojukset (vain BR)
6	2	Ohjausvaijerisarja (vain GW)

4 Käyttötarkoitus

Kaihdin sopii

- asennettavaksi jahteihin ja veneisiin
- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin

Kaihtimien suunnittelu ja koko on asiakaskohtaista. Kaihtimien kangas leikataan asiakkaan vaatimusten mukaisesti.

Kaihtimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, eikä niitä saa asentaa kylpyhuoneisiin, märkätiloihin eikä muihinkaan paikkoihin, joissa ilmankosteus on suuri.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Kaihtimista on saatavissa kolme eri asennustapoja varten tarkoitettua versiota ja eri kokoja:

- **BR:** Pidikeasennus (saatavissa koot BR38 ja BR46)
- **MP:** Asennusprofiiliasennus (saatavissa koot MP38 ja MP46)
- **CA:** Kasettiasennus (saatavissa koot C1, C2 ja C3)

Saatavissa on eri kankaan kiinnitystavoilla varustettuja versioita:

- **FH:** vapaasti roikkuva
- **GW:** ohjausvaijerilla (saatavilla mallit Dome (kupu) **(A)**, Flush Mount (pinta-asennus) **(B)** ja Extended (asennuskappale) **(C)**, ks. GW-mallit, kuva **1**)

Tuote-etikettiin merkitty, kaihdintyyppin ilmoittava numero sijaitsee

- BR-malleissa kankaan alla olevassa akselissa
- MP-malleissa asennusprofiilin taustapuolella
- CA-malleissa kasetin taustapuolella

6 Asennus



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

Jos kyseessä on iso kaihdin tai jos asennuspaikkaan on hankala päästä käsiksi yksin, on suositeltavaa tehdä asennus kahden henkilön voimin.

- Toimi kuvien mukaisesti:
 - **BR**-lehtinen: kuva **2** – kuva **5**
 - **MP**-lehtinen: kuva **2** – kuva **4**
 - **CA**-lehtinen: kuva **2** – kuva **4**

6.1 Ketjunkiinnittimen asennus



VAROITUS! Kuristumisvaara

Ketju on kiinnitettävä seinään ketjunkiinnittimen avulla siten. Ketjunkiinnitin on tärkeä turvavaruste, joka pienentää että ketjuihin kuristumisesta ja kietoutumisesta aiheutuvien tapaturmien vaaraa.

- Toimi kuvien mukaisesti:
 - **BR**-lehtinen: kuva **6**
 - **MP**-lehtinen: kuva **5**
 - **CA**-lehtinen: kuva **5**

6.2 Kaihdinten irrottaminen

- Irrota kaihtimet kuvatulla tavalla:
 - **BR**-lehtinen: kuva **7**
 - **MP**-lehtinen: kuva **6**
 - **CA**-lehtinen: kuva **6**

6.3 Ohjausvaijerimallien asennus

- Toimi kuvien mukaisesti:
 - **BR**-lehtinen: kuva **8** – kuva **12**
 - **MP**-lehtinen: kuva **7** – kuva **11**
 - **CA**-lehtinen: kuva **7** – kuva **11**
- Kiinnitä kiristyskappale valitun mallin mukaan:
 - Dome-mallinen kuvullinen kiristyskappale (**A**) (**BR**-lehtinen: kuva **10**, **MP**-lehtinen: kuva **9**, **CA**-lehtinen: kuva **9**)
 - Flush Mounted -mallinen pinta-asennettava kiristyskappale (**A**) (**BR**-lehtinen: kuva **11**, **MP**-lehtinen: kuva **10**, **CA**-lehtinen: kuva **10**)
 - Extended-mallinen ohjausvaijerin kiristyskappale (**C**) (**BR**-lehtinen: kuva **12**, **MP**-lehtinen: kuva **11**, **CA**-lehtinen: kuva **11**)

7 Käyttö

Kaihtimen lasku

- Kaihdin lasketaan vetämällä ketjusta.

Kaihtimen nosto

- Kaihdin nostetaan vetämällä ketjusta.

8 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Älä rasvaa, öljyä tai voitele kaihdinta. Voiteluaineet vaurioittavat kangasta.
- Varo, ettei kangas rypisty, kun käytät imurin harjasuutinta.
- Hankaaminen voi vaurioittaa kudosta.
- Yksittäisten tahrojen puhdistaminen voi johtaa siihen, että ne ovat ympäristöönsä puhtaampia.
- Älä kastele kaihtimia läpimäräksi.
- Valmistaja suosittelee kaikkien puhdistusaineiden kokeilemistä ensin kaihtimen huomaamattomaan kohtaan.



OHJE Ammattilaisen suorittama puhdistus

Valmistajaa ei voida asettaa vastuuseen, jos ammattisiivoajat käyttävät tarkoitukseen soveltumattomia menetelmiä tai puhdistusaineita. Siinä tapauksessa vastuu on puhdistusyriyksellä.

Pölystä puhdistaminen

- Puhdista kaihdin säännöllisesti pölyrätillä, pölykintaalla tai imurilla, jossa on harjaosa. Poista suuret pölymäärät kankaasta paineilmalla tai kylmälle puhallukselle asetetulla hiustenkuivaajalla.
- Vedä kaihdin täysin alas kankaan puhdistusta varten.
- Vedä kaihdin täysin ylös sivukiskojen tai ohjausvaijereiden alueen puhdistamista varten.

Tahrojen puhdistus

- Poista tahrat pehmeällä, lämpimään veteen kostutetulla liinalla. Lisää tarvittaessa mietoa puhdistusainetta (hankaamatonta ja lisäaineetonta).

- Pyyhi varovasti, jotta kangas ei rypisty tai vaurioidu. Jätä kaihdin aina alas, jotta se kuivuu täydellisesti.

Ikkunoiden puhdistus

- Varmista aina ennen ikkunoiden puhdistamista, että kaihtimet on vedetty täysin ylös. Silloin veden tai puhdistusaineen roiskeet tai pisarat eivät tarvele kaihtimen kangasta.

9 Vianetsintä

Häiriö	Ratkaisu
Ohjausvaijeri ei riittävän kireällä	► Katso kap. "Ohjausvaijerimallien asennus" sivulla 102.
Ohjausvaijeri liian lyhyt	► Tilaa uusi ohjausvaijeri. Ks. varaosaesite osoitteessa dometic.com .
Ohjausvaijeri viallinen	► Tilaa uusi ohjausvaijeri. Ks. varaosaesite osoitteessa dometic.com .
Ohjausvaijerilla varustettu kaihdin ei liiku kevyesti.	► Tarkista kiinnitinten sijainti ja syvennysten mitat.
Kangas rullautuu vinoon rullan päässä	► Tarkista, onko ohjainvaijerit asennettu kohtisuoraan akseliin nähden ja onko akseli vaakasuorassa.

10 Takuu

Seuraavista kappaleista saat tietoa takuusta ja takuutuesta.

10.1 Australia ja Uusi-Seelanti

Jos tuote ei toimi niin kuin sen pitäisi, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer). Tuotettasi koskeva takuu on voimassa 1 vuoden/vuotta.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

- Mitta- ja materiaalitiedot sisältävän tuote-etiketin numero

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät osoitteesta dometic.com/dealer

10.2 Yhdysvallat ja Kanada

RAJOITETTU TAKUU SAATAVANA OSOITTEESSA
DOMETIC.COM

JOS SINULLA ON KYSYTTÄVÄÄ TAI JOS HALUAT MAKSUTTOMAN KOPION RAJOITETUSTA TAKUUSTA, OTA YHTEYTTÄ:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 Kaikki muut alueet

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omalla alueellasi (dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus
- Mitta- ja materiaalitiedot sisältävän tuote-etiketin numero

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

12 Tekniset tiedot

	ROLLERBLIND CHAIN
Mitat P x L x K:	ks. lehtisten kaavakuvat

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊 (包括操作說明、準則和警告事項) 以及相關說明文件隨時可能修改與更新，如需最新產品資訊，請瀏覽 documents.dometic.com。

內容

1	符號說明	107
2	安全提示	108
3	供貨範圍	109
4	預定用途	109
5	技術說明	110
6	安裝.....	110
7	操作.....	111
8	清潔和保養	112
9	故障排除	113
10	保固.....	113
11	棄置.....	114
12	技術資料	115

1 符號說明



警告！

安全指示：表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。



小心！

安全指示：表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。



注意！

表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。



提示
產品操作補充資訊。

2 安全提示



警告！未遵守這些警告可能導致人員死亡或重傷。

健康危險

- 凡年滿 8 歲者皆可使用本裝置，即便是身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識的人，只要有人在一旁監督，或指導其如何安全使用本裝置並瞭解相關危險，亦可使用本裝置。
- 禁止兒童在裝置上嬉戲。
- 不可讓兒童在無人監督的情況下進行清潔及保養。
- 操縱前應收起百葉窗，確保駕駛員視野不受限制。

勒頸危險



- 操作產品的拉繩、鏈條、膠帶和內繩中的環可能會勒住幼兒。
- 為避免勒頸與糾纏，請將繩索放置在幼兒接觸不到的地方。繩索可能會纏繞在孩子的脖子上。
- 讓床、嬰兒床和家具遠離窗簾線。
- 不要將電線綁在一起。確保電線沒有扭曲並形成迴路。
- 對於附帶安全裝置的百葉窗（例如固定裝置或分離系統）：如果未安裝此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。始終使用此裝置將繩索或鏈條放置在兒童接觸不到的地方。
- 對於附帶可觸及內繩的安全裝置（例如分離系統）的百葉窗：如果未安裝以及調整此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。仔細閱讀說明並進行相應安裝。
- 百葉窗的安裝方式必須確保鬆散的繩索或鏈條不會形成 220 公釐或更長的環。繩索或鏈條的高度必須高於地面至少 1500 公釐（澳洲為 1600 公釐）。

窒息危險

- 本裝置包含小零件。將其遠離 3 歲以下的兒童。
- 包裝中包含有塑膠袋。將它們遠離 3 歲以下的兒童。



小心！未遵守這些注意事項可能導致輕度或中度人身傷害。

受傷風險

- 裝置僅可由合格或有能力的人員利用合適的緊固材料進行安裝、拆卸或維修。

- 安裝百葉窗時採取合理的預防措施並穿戴適當的個人防護設備。
- **僅適用於船隻和遊艇：**如果百葉窗的位置是開啟窗戶的前面，當船隻以超過 10 節的速度行駛或海況超過中等時，應將百葉窗收起，因為此情況可能會損壞百葉窗。鬆動的零件可能會對附近的人造成傷害。



注意！

損壞危險

- 船隻或車輛行駛時，應將百葉窗完全收起。
- 使用適合牆體結構的螺絲和塞子固定百葉窗。
- 確定您沒有鑿穿牆壁。
- 確定您的雙手乾淨或戴上合適的手套以避免在織物上留下痕跡。

3 供貨範圍

請分別參閱BR、MP 或 CA 窗簾：

圖 1 中的項目	數量	說明
1	1	百葉窗裝置
2	2	安裝支架
3	2	支架帽
4	2	鏈條整齊
5	2	螺絲蓋 (僅 BR)
6	2	導線套件 (僅 GW)

4 預定用途

百葉窗適用於：

- 安裝於遊艇和小船上
- 安裝在大篷車和房車中

百葉窗的設計和尺寸可以客製化。可裁剪百葉窗的面料以符合客戶的規格。

百葉窗的設計僅供室內使用，不應安裝在浴室、潮濕的房間或其他濕度較高的地方。

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，會影響帳篷效能且可能會導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 組裝或連接不正確，包括電壓過高
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品
- 用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

5 技術說明

百葉窗提供三種不同尺寸的安裝類型：

- **BR**：支架已安裝 (提供 BR38 和 BR46 尺寸)
- **MP**：已安裝安裝型材 (提供 MP38 和 MP46 尺寸)
- **CA**：已安裝卡匣 (提供 C1、C2 和 C3 尺寸)

有不同的面料限制類型：

- **FH**：任意懸掛
- **GW**：導線 (提供圓頂 (A)、水平安裝 (B) 以及延長 (C)，請參閱圖 1 中的 GW 版本)

指示百葉窗類型的產品編號標籤位於：

- 適用於面料下方管道上的 BR 版本
- 適用於安裝型材背面的 MP 版本
- 適用於卡匣背面的 CA 版本

6 安裝



注意！損壞風險

如果百葉窗體積較大或安裝位置難以單獨作業，請考慮使用兩人安裝產品。

► 按照圖示操作：

- BR 窗簾：圖 2 至圖 5
- MP 窗簾：圖 2 至圖 4
- CA 窗簾：圖 2 至圖 4

6.1 鏈條配件的整潔



警告！勒頸危險

鏈條必須整齊地固定在牆上以提供重要的安全裝置，減少發生窒息和纏結意外事故的可能性。

- ▶ 按照圖示操作：
 - BR 窗簾：圖 **6**
 - MP 窗簾：圖 **5**
 - CA 窗簾：圖 **5**

6.2 取下百葉窗

- ▶ 如圖所示繼續取下百葉窗：
 - BR 窗簾：圖 **7**
 - MP 窗簾：圖 **6**
 - CA 窗簾：圖 **6**

6.3 安裝導線版本

- ▶ 按照圖示操作：
 - BR 窗簾：圖 **8** 至圖 **12**
 - MP 窗簾：圖 **7** 至圖 **11**
 - CA 窗簾：圖 **7** 至圖 **11**
- ▶ 根據選擇的選項固定停止裝置：
 - 圓頂安裝停止裝置 (A) (BR 窗簾：圖 **10** · MP 窗簾：圖 **9** · CA 窗簾：圖 **9**)
 - 對齊安裝的停止裝置 (B) (BR 窗簾：圖 **11** · MP 窗簾：圖 **10** · CA 窗簾：圖 **10**)
 - 延長導線停止裝置 (C) (BR 窗簾：圖 **12** · MP 窗簾：圖 **11** · CA 窗簾：圖 **11**)

7 操作

展開百葉窗

- ▶ 拉動鏈條可展開百葉窗。

收起百葉窗

- ▶ 拉動鏈條可收起百葉窗。

8 清潔和保養



注意！損壞風險

- 不要將百葉窗塗抹油脂、上油或潤滑。潤滑劑會損壞面料結構。
- 使用吸塵器的刷子附件時，小心不要弄皺面料結構。
- 摩擦會損壞面料結構。
- 汙漬清潔可能會使使得清潔區域比周圍區域更乾淨。
- 不要浸泡百葉窗。
- 製造商建議先在百葉窗的隱藏區域測試任何清潔劑。



提示 由專業清潔人員進行清潔

對於專業清潔人員的清潔方式不當或使用錯誤的清潔劑，製造商概不負責。在此情況下，清潔公司需承擔責任。

除塵

- ▶ 定期用抹布、防塵手套或附刷子的吸塵器清潔百葉窗。在涼爽的環境下使用壓縮空氣罐或吹風機吹掉面料上的灰塵。
- ▶ 將百葉窗完全展開以清潔面料。
- ▶ 將百葉窗完全收起以清潔側軌或導線周圍。

汙漬清潔

- ▶ 用柔軟的白布沾溫水進行汙漬清潔。如果需要，可以添加溫和的清潔劑（非磨蝕性且不含添加劑）。
- ▶ 輕輕吸乾以避免弄皺或損壞面料。始終讓百葉窗展開以徹底乾燥。

清潔窗戶

- ▶ 在清潔窗戶之前，務必確保百葉窗已經完全收起。這將防止水或清潔劑飛濺或噴灑而損壞窗簾織物。

9 故障排除

故障	解決方法
導線張力太低	▶ 請參閱第 111 頁的「安裝導線版本」章。
導線太短	▶ 訂購更換導線，請參閱 dometic.com 的窗簾備件。
導線破損	▶ 訂購更換導線，請參閱 dometic.com 的窗簾備件。
導線百葉窗的運作不順暢	▶ 請檢查限制位置與凹槽尺寸。
面料從捲簾末端的側面滾落	▶ 請檢查導線是否與捲簾垂直，同時捲簾為水平狀態。

10 保固

有關保固和保固支援的資訊，請參閱以下部分。

10.1 澳大利亞與紐西蘭

若產品無法正常運作，請聯絡您的零售商或您所在國家/地區的廠商辦事處（請參見 dometic.com/dealer）。產品的保固期為 1 年。

如欲維修和進行保固處理，請在寄回裝置時隨附下列文件：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明
- 產品標籤上面號碼包含有關尺寸和材料規格的詳細資訊

僅限澳大利亞

我們的商品附帶根據《澳大利亞消費者法案》不能排除的質保條款。出現重大故障時您有權要求更換產品或退貨，並就任何其他合理且可預見的損失或損害要求賠償。如果產品不具有可接受的質量而又不構成重大故障，您也有權要求維修或更換。

僅限紐西蘭

此保固政策受 1993 年《消費者擔保法》（紐西蘭）所包含的強制性條件和擔保的約束。

當地支援

請前往以下網址尋找當地支援：dometic.com/dealer

10.2 美國和加拿大

訪問 DOMETIC.COM/WARRANTY
DOMETIC.COM

如果您有任何問題，或希望免費獲得有限保固服務的副本，請聯絡：

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.3 所有其他國家及地區

本產品有法定保固期。如果本產品出現故障，請聯絡廠商在您所在國家或地區的辦事處 (dometic.com/dealer) 或您的零售商。

如欲維修和進行保固處理，請在寄回裝置時隨附下列文件：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明
- 產品標籤上面號碼包含有關尺寸和材料規格的詳細資訊

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

11 棄置



- ▶ 盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。
- ▶ 有關如何根據適用廢棄物處置規定處置產品的詳細資訊，請諮詢當地的回收中心或專業經銷商。

12 技術資料

	ROLLERBLIND CHAIN (捲簾百葉窗鏈)
尺寸長 x 寬 x 高：	請參閱窗簾圖表



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices